



S1

 v.20190830	
Longe à absorbeur Verbindungsmittel mit Falldämpfer Shock absorbing lanyard 1.8 m	
Ref. 71410 CE 0598	
EN 355 : 2002	
MFG/ Date de production/ Herstellungsdatum MM/YY	Lot N°/ Losnummer <input type="text"/>
	Serial N°/ N° de série Seriennummer <input type="text"/>
Material : Polyester/metal parts Matériaux : Polyester / Métal Materialien : Polyester / Metall	
WORLDWIDE EURO PROTECTION 555 route de la Dombes 01700 Miribel - FRANCE	



71410

CE 0598

WORLDWIDE EUROPROTECTION
 555 route de la Dombes – 01700 Les Echets, Miribel – France

** https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

L'utilisateur se doit de conserver cette notice durant toute la vie du produit

LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT : Cet absorbeur d'énergie avec une sangle tissée en polyester a été conçu pour minimiser les risques et/ou apporter une plus grande protection contre le danger des chutes de hauteur. Cependant, il est important de rappeler qu'aucun article d'équipement de protection individuel ne peut fournir une totale protection et doit toujours être utilisé avec précaution pendant l'exercice de l'activité à risque. La longueur totale d'un sous-système avec un absorbeur d'énergie comprenant une longe, des extrémités manufacturées et des connecteurs ne doit pas dépasser 2m (par exemple, connecteur + longe + absorbeur d'énergie + connecteur). Un harnais antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Avant et pendant l'utilisation du produit, il y a lieu d'envisager la manière dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité. Il est essentiel pour des raisons de sécurité de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute.

PERFORMANCE ET LIMITES D'UTILISATION : La longe a été certifié conforme à la norme EN 355:2002. La déclaration de conformité et disponible sur le site internet : voir **.

ATTENTION : le maintien en suspension peut s'accompagner d'une perte de conscience momentanée due à une position suspendue verticale appelée syncope. Les causes d'une syncope peuvent être vasculaires, cardiaque, neurologique, métabolique. Pour diminuer les risques, assurez-vous d'être en bonne santé, de ne pas avoir pris de substances pouvant altérer votre métabolisme et de rester calme lors du maintien en suspension.

LIMITATIONS:

- L'équipement est la propriété de l'utilisateur seul. Il convient que le produit ne soit utilisé que par des personnes compétentes et formées, capable médicalement de gérer leur propre sécurité et les situations d'urgence, qui ont eu un entraînement particulier ou que l'utilisateur soit sous la surveillance directe de telles personnes. L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.
- La force de résistance de l'appareil d'ancrage doit être supérieure à 10KN et le point d'ancrage doit être placé au-dessus de la tête de l'utilisateur. Le point d'ancrage doit être conforme aux spécifications de l'EN 795.
- Cet équipement ne doit pas être utilisé dans un environnement hautement basique, acide ou corrosif. Un vieillissement prématuré peut apparaître en raison de conditions climatiques (chaleur, froid, humidité). Ne jamais utiliser l'équipement sur des arrêtes vives et éviter toute proximité avec un réactif chimique.
- Il est essentiel pour la sécurité d'un système d'arrêt des chutes, que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute.

MODE D'EMPLOI : Une longe peut être utilisée dans un système d'arrêt de chute si elle est jumelée à un absorbeur d'énergie EN355 et à des connecteurs EN362. La longueur la plus grande du système longe/absorbeur d'énergie/connecteur ne doit pas être supérieure à 2m. **Etape 1:** Attachez le mousqueton situé sur l'absorbeur d'énergie à l'élément d'attache du harnais complet. Assurez-vous que le mousqueton soit fermement serré.

Etape 2: Attachez ensuite le second mousqueton sur le point d'ancrage. Assurez-vous qu'il soit bien fermé aussi.

UNE LONGE SANS ABSORBEUR D'ENERGIE NE DOIT PAS ÊTRE UTILISEE COMME SYSTEME D'ARRÊT DES CHUTES.

- INSTRUCTIONS GENERALES:** 1. Vérifiez toujours l'équipement avant de l'utiliser afin de repérer d'éventuels dommages ou défauts dans le mécanisme.
- En cas de doute survenant sur l'état de l'équipement ou si celui-ci a servi dans l'arrêt d'une chute, ce dernier doit être remplacé impérativement et retiré de la circulation.
 - Le tirant d'air minimal doit être de 6m.

COMPATIBILITE: Pour optimiser la protection, il peut être nécessaire dans certains cas d'utiliser la longe avec des bottes / gants / casques de chantier / casques anti-bruits adaptés. Dans ce cas, avant de pratiquer l'activité à risque, consultez toujours vos fournisseurs afin de vous assurer que tous les produits de protections sont compatibles et adaptés à votre cas. Ce produit doit être utilisé dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363:1993 ou d'un système de maintien au travail conforme à la norme EN 358:1999, en combinaison avec des absorbeurs d'énergie conforme à la norme EN 355:2002 ou en combinaison avec un antichute conforme à la norme EN 353:2002 et EN 360:2002. Les instructions d'utilisations des composants individuels doivent être prises en compte également.

STOCKAGE ET TRANSPORT: Quand vous ne l'utilisez pas, stockez l'équipement dans un endroit bien aéré, à distance d'environnement basique ou acide. Si le produit est humide, faites le sécher complètement avant de le ranger. Ne jamais placer d'éléments lourds sur le produit. Si possible, évitez les pliages répétés de la corde d'attache et préférez le stockage accroché en position verticale

NETTOYAGE: En cas de petites salissures, utilisez un chiffon en coton ou une brosse douce. N'utilisez pas de matériel abrasif. N'utilisez pas de détergents acides ou basiques. Pour un nettoyage intensif, tremper la longe dans une eau entre 30° et 60°C avec un détergent neutre (pH +7). La température de lavage ne doit pas excéder 60°C.

REPARATION: Si l'équipement est endommagé, il NE fournira PAS le niveau de protection optimale. Cela doit donc entraîner le remplacement immédiat de l'équipement défectueux. Ne jamais utiliser un produit défectueux. La réparation, l'adjonction d'élément ou la modification du produit n'est pas permise. Aucune pièce de rechange n'est disponible.

DUREE DE VIE : La durée de vie de l'équipement peut atteindre 10 ans mais une inspection avant chaque utilisation est obligatoire. La durée de vie dépend surtout des conditions d'utilisations..

MARQUAGE: voir schéma S1

- | | | |
|---|------------------------|-----------------------------------|
| 1- Référence du produit | 5- N° de la norme | 9- Se référé à la notice |
| 2- Marque du Fournisseur | 6- Année de production | 10- longueur maximale permise de |
| 3- Logo CE | 7- N° de lot | la longe avec l'absorbeur déployé |
| 4- N° de l'organisme notifié réalisant le contrôle de la production | 8- N° de série | |

CARTE DE VERIFICATION : Il est recommandé de faire inspecter et de contrôler l'équipement par une personne compétente pour repérer un dommage ou une faille quelconque quand le besoin se fait sentir, mais au minimum une fois par an car la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Dans le cas où des défauts sont observés, le produit doit être remplacé immédiatement. La lisibilité des marquages doit également être contrôlée. Les observations doivent être rapportées dans un document basé sur l'exemple de la case ci-dessous et affilié à l'équipement.

SERVICE et RAPPORT D'INSPECTION

Date	Commentaires	Nom du contrôleur	Signature
------	--------------	-------------------	-----------

IDENTIFICATION : Il est essentiel de conserver une carte d'identification avec chaque élément du système, reprenant les indications ci-dessous :

<ol style="list-style-type: none"> Type d'équipement et Modèle Fabricant/Fournisseur Marque d'identification Année de fabrication Date d'achat 	<ol style="list-style-type: none"> Date de 1^{ère} utilisation Nom d'utilisateur Date et détails de chaque examen périodique Nom et signature de chaque contrôleur Prochaine date d'examen périodique Autre information jugée nécessaire 	1
---	--	---

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit rédigée dans la langue officielle du pays d'utilisation du produit. Si ce n'est pas le cas, contacter WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Notified body for production control: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notified body n°0598)
 User is advised to keep the User Instructions document for the life of product.

CAREFULLY READ THIS UIS BEFORE USE THE PRODUCT: this energy absorbing lanyard in polyester is designed to minimize the hazards and/or provide protection against the danger of falling from heights. However, it's important to know that no item of PPE can provide full protection and must always be used carefully during the risky activity. The whole length of a sub-system with an energy absorber and lanyard, manufactured extremities and connectors shouldn't be longer than 2 m. A harness is the only element which can be used in a fall arrester system.

The anchorage point must be in conformity with the specifications of the standard EN795:1996 to be reliable. Before and during the using of the product, it's important to consider a rescue plan in the aim to precede in optimal safety conditions. Before use, insure that there is a minimum clearance below the user's feet, to avoid him hitting the ground in case of fall. Moreover, insure that there is not obstacle between the user and the ground to avoid collision in case of fall.

PERFORMANCE AND LIMITS OF USE: the positioning rope is certified according to EN355:2002. The declaration of conformity is available on the web site : see **.

WARNING: the posture in suspension can cause a temporary lost of consciousness due to a vertical hanged position called "blackout". The "blackout" can be vascular, cardiac, neurological and metabolic. To decrease the risk, you must be in good health, not take drugs which can modify your metabolism and stay calm during the posture in suspension.

LIMITS:

- The equipment must be the personal property of its user. The user must be medically capable to manage his own safety and emergency situations, competent, must have had a specific training or must be under the direct responsibility of a competent supervisor. The equipment shouldn't be use beyond his limits and must only be use in normal conditions.
- The resistance force of the anchorage point must be greater than 10KN and the anchorage point must be placed above the user's head. The anchorage point must be in accordance with EN795.
- It should not be used in highly acidic or basic environment. A premature ageing can appear due to climatic conditions (sunshine, cold, humidity). Never use the equipment on sharps angles and avoid the proximity with chemicals reagent.
- It's important for the safety of a fall arrester system that the anchorage equipment or the anchorage point is always accurately positioned and that the job is realized in order to decrease at minimal the fall hazard and the fall height.

USE: a rope can be used in a fall arrest system if it is twinned with an energy absorber EN355 and with karabiners EN362. The length of the system (energy absorber/rope/karabiner) doesn't be greater than 2m. **STEP 1:** connect the connector of the energy absorber to the anchorage element on the harness. Be sure that the connector is well closed. **STEP 2:** then connect the connector to the anchorage point. Be sure that the connector is well closed.

A ROPE WITHOUT AN ENERGY ABSORBER CANNOT BE USED AS A FALL ARRESTER SYSTEM.

GENERAL INSTRUCTION:

- Always check the equipment before use, in the aim to see damage
- In case of doubts concerning the product or if the equipment has been used to stop a fall, replace immediately the product and withdraw it from circulation.
- Minimal air draft: 6m.

COMPATIBILITY: To optimise protection, in some instances it may be necessary to use the rope with suitable boots/gloves/helmet/ear defenders. In this case, before carrying the risk-related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application. This product must be used in a fall arrest system which conforms to the standard EN363:1993, in combination with a fall arrester on an anchorage line which conforms to the standard EN353-2:2002, with an energy absorbing lanyard which conforms to the standard EN355:2002, or with a retractable fall arrest system which conforms to the standard EN360:2002. The user instructions of each individual component must be checked too.

STORAGE AND TRANSPORT: When not in use, store the equipment in a well-ventilated area away from extremes of temperature, basic and acid environment. If the product is wet, allow it to dry fully before placing it into storage. Don't place heavy stuff on the rope. If possible, try to avoid repeated folding and prefer vertical storage.

CLEANING: In case of minor soiling, wipe the rope with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. Do not use acid or basic detergents. For a intensive cleaning, dip the rope into water between 30°C and 60°C and clean with a neutral agent (pH = 7). Water temperature shall not exceed 60°C.

REPAIR: if the product becomes damaged, it will not provide the optimum level of protection, and therefore should be immediately replaced. Never use the damaged product. Repair, adding and modification are not permitted. No spare pieces are available.

LIFETIME: lifetime of the equipment can be 10 years but a general inspection before each use must be done. Lifetime of the product depends essentially of its conditions of use.

MARKING: See scheme S1

- | | | |
|--|------------------------|---|
| 1- Product reference | 5- N° of the Standard | 9- See the UIS |
| 2- Supplier Logo | 6- Year of manufacture | 10- maximal length allowed of the energy absorber |
| 3- CE Logo | 7- Lot n° | deployed with the lanyard. |
| 4- N° of the notified body used for the production control | 8- Serial N° | |

CHECKING CARD: A periodical examination must be realized given that the safety of the user depends of the performance and of the resistance of the equipment. It's recommended to realize a periodical examination at least once each twelve months. A periodical examination must be realized by a competent person and in the strict respect of the way detailed by the supplier. In the case where some defects are observed, the equipment must be immediately replaced. The marks must be controlled during the periodical examination. If they are not legible, the equipment must be removed and replaced. Observations must be written in a document linked to the equipment and following the example in the box below.

SERVICE AND INSPECTION RECORD

Date	Comments	Name of controller	Signature
------	----------	--------------------	-----------

IDENTIFICATION : It's recommended to keep an identification card for each elements or each system, which contains the following information :

<ol style="list-style-type: none"> Type Identification marking Tracking number Year of manufacture Date and details of each periodical examination Date of the next periodical examination 	<ol style="list-style-type: none"> Date of purchase Date of first use User Name Comments: Name and signature of the controller Others pertinent information
--	---

It's important for the safety's user that this sheet was written in the official language of the country. If it's not, please contact WORLDWIDE EURO PROTECTION.

DE **Zertifizierungsstelle:** SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (n° 0321)
Benannte Stelle für die Überwachung: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Benannte Stelle, Kennnummer 0598)
 Dem Benutzer wird empfohlen, das Benutzerhandbuch während der Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

LESEN SIE DIE FOLGENDEN HINWEISE VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCH. Dieser Falldämpfer mit Bändern aus Polyestergewebe ist eine persönliche Schutzausrüstung zur Reduzierung der Absturzgefahr bzw. Sicherung im Falle eines Absturzes. Beachten Sie jedoch, dass eine persönliche Schutzausrüstung niemals einen vollständigen Schutz bieten kann und daher beim Ausführen gefährlicher Arbeiten stets mit der nötigen Vorsicht verwendet werden muss. Die Gesamtlänge eines Auffangsystems mit Falldämpfer, das aus Verbindungsmittel, Endverbindungen und Verbindungselementen besteht (z. B. Verbindungselement + Verbindungsmittel + Falldämpfer + Verbindungselement), darf höchstens 2 m betragen. Das einzige zulässige Element, das in einem Auffangsystem zur Umschließung des Körpers verwendet werden darf, ist ein Auffanggurt. Vor dem Einsatz und während der Arbeit mit der Schutzausrüstung sind stets geeignete Maßnahmen für den Fall eines Absturzes festzulegen, um sicherzustellen, dass die Rettung unverzüglich und ohne zusätzliche Sicherheitsrisiken durchgeführt werden kann. Aus Sicherheitsgründen muss vor Beginn der Arbeit überprüft werden, ob ein ausreichender Freiraum zwischen dem Arbeiter und dem Boden gegeben ist, um zu vermeiden, dass der Benutzer im Falle eines Absturzes auf den Boden oder auf sonstige Hindernisse stößt.

LEISTUNG UND ANWENDUNGSBEREICH: Diese Ausrüstung erfüllt die Anforderungen der Norm EN 355:2002.
ACHTUNG: Bei längerem bewegungslosen freien Hängen kann eine vorübergehende Bewusstlosigkeit auftreten (Hängetrauma). Ursachen eines Hängetraumas können ein Versagen des Herz-Kreislauf-Systems, des Nervensystems oder des Stoffwechsels sein. Um die Gefahr eines Hängetraumas zu verringern, achten Sie auf einen guten allgemeinen Gesundheitszustand, vermeiden Sie die Einnahme von Substanzen, die den Stoffwechsel beeinträchtigen können, und bewahren Sie im Falle eines Absturzes die Ruhe.

GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN : 1. Die Ausrüstung ist Eigentum des jeweiligen Benutzers. Die Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und qualifizierten Personen verwendet werden, die gesundheitlich in der Lage sind, für ihre eigene Sicherheit Sorge zu tragen und bei Notfällen verantwortlich zu handeln. Der Benutzer muss eine entsprechende Ausbildung erhalten haben oder von einer entsprechend ausgebildeten Person beaufsichtigt werden. Die Schutzausrüstung darf nur für den angegebenen Verwendungszweck und im Rahmen der angegebenen Einschränkungen eingesetzt werden.
 2. Die Tragfähigkeit der Anschlagvorrichtung muss mindestens 10 kN betragen. Der Anschlagpunkt muss über dem Kopf des Benutzers liegen. Der Anschlagpunkt muss die Spezifikationen der Norm EN 795 erfüllen.
 3. Diese Ausrüstung darf nicht in einer Umgebung eingesetzt werden, in der es besonders basischen, säurehaltigen oder korrosiven Stoffen ausgesetzt ist. Umwelteinwirkungen (Hitze, Kälte, Feuchte) können eine vorzeitige Alterung der Ausrüstung bewirken. Die Ausrüstung niemals an scharfen Kanten einsetzen. Nähe zu chemisch reagierenden Stoffen vermeiden.
 4. Zur Gewährleistung der Sicherheit eines Auffangsystems muss die Anschlagvorrichtung bzw. der Anschlagpunkt richtig positioniert sein und die Arbeiten müssen so ausgeführt werden, dass die Absturzgefahr und -höhe möglichst gering gehalten werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG: Ein Verbindungsmittel darf nur zusammen mit einem Falldämpfer gemäß EN 355 und mit Verbindungselementen gemäß EN 362 in einem Auffangsystem verwendet werden. Die Gesamtlänge des Systems aus Verbindungsmittel, Falldämpfer und Verbindungselement darf maximal 2 m betragen. **Schritt 1:** Den mit dem Falldämpfer verbundenen Karabinerhaken an der Auffangöse am Vollgurt befestigen. Sicherstellen, dass der Karabinerhaken fest geschlossen ist.

Schritt 2: Nun den zweiten Karabinerhaken am Anschlagpunkt befestigen. Wie zuvor sicherstellen, dass der Karabinerhaken fest geschlossen ist.
EIN VERBINDUNGSMITTEL OHNE FALLDÄMPFER DARF NICHT ALS AUFFANGSYSTEM EINGESETZT WERDEN.

ALLGEMEINE HINWEISE: 1. Die Ausrüstung vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Defekte an der Mechanik untersuchen.
 2. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands der Ausrüstung bestehen oder die Ausrüstung zum Auffangen eines Absturzes gedient hat, muss die Ausrüstung unbedingt ersetzt und aus dem Verkehr gezogen werden.
 3. Die lichte Höhe muss mindestens 6 m betragen.

KOMPATIBILITÄT: Um eine optimale Sicherheit zu gewährleisten, muss das Verbindungselement in bestimmten Fällen in Verbindung mit Stiefeln, Handschuhen, Schutzhelm und/oder Gehörschutz verwendet werden. Wenden Sie sich in diesem Fall vor dem Gebrauch stets an die Hersteller der einzelnen Schutzausrüstungen, um sicherzustellen, dass die Schutzausrüstungen untereinander kompatibel und für den geplanten Einsatz geeignet sind. Diese Ausrüstung muss mit einem Auffangsystem gemäß EN 363:1993, einem Haltegurt gemäß EN 358:1999, in Verbindung mit einem Falldämpfer gemäß EN 355:2002 oder in Verbindung mit einem Auffanggerät gemäß EN 353:2002/EN 360:2002 verwendet werden. Die Gebrauchsanweisungen der einzelnen Ausrüstungsbestandteile müssen ebenfalls eingehalten werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie die Ausrüstung bei Nichtgebrauch an einem gut gelüfteten Ort, an dem es keinen basischen oder säurehaltigen Stoffen ausgesetzt ist. Lassen Sie eine feuchte Ausrüstung vor der Lagerung stets gut trocknen. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Ausrüstung. Vermeiden Sie ein Falten/Knicken des Führungsseils und lagern Sie es sofern möglich in vertikaler Position.

REINIGUNG: Beseitigen Sie geringfügige Verschmutzungen mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Bürste. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien. Verwenden Sie keine säurehaltigen oder basischen Reinigungsmittel. Um hartnäckige Verschmutzungen zu entfernen, legen Sie das Verbindungsmittel in 30 °C bis 60 °C warmes Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel (pH-Wert +7). Die Temperatur darf 60 °C nicht überschreiten.

REPARATUR: Eine beschädigte Ausrüstung kann KEINEN optimalen Schutz bieten. Eine defekte Ausrüstung muss daher immer sofort ersetzt werden. Verwenden Sie niemals eine beschädigte Ausrüstung. Das Reparieren, Hinzufügen oder Ändern von Bestandteilen der Ausrüstung ist nicht zugelassen. Es sind keine Ersatzteile erhältlich.

LEBENSDAUER DES FÜHRUNGSSEILS: Die Lebensdauer des Verbindungsmittels kann 10 Jahre betragen. Die Ausrüstung muss jedoch vor jedem Gebrauch überprüft werden. Die Lebensdauer der Ausrüstung hängt vor allem von den Einsatzbedingungen ab.

KENNZEICHNUNG: siehe Abbildung S1

1: Artikelnummer	5: Nummer der Norm	9: Gebrauchsanweisung beachten
2: Hersteller	6: Herstellungsjahr	10: maximal zulässige Länge des Verbindungsmittels mit ausgelöstem Falldämpfer
3: CE-Kennzeichnung	7: Losnummer	
4: Kennnummer der benannten Stelle (Überwachung)	8: Seriennummer	

PRÜFDOKUMENT: Die Ausrüstung muss je nach Bedarf, mindestens aber einmal im Jahr, von einer sachverständigen Person auf mögliche Schäden oder Defekte untersucht werden. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ordnungsgemäßen Funktion und Beständigkeit der Ausrüstung ab. Wenn Beschädigungen oder Defekte erkannt werden, muss das Produkt sofort ersetzt werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnungen muss ebenfalls überprüft werden. Alle Beobachtungen sind in einem Dokument mit nachfolgender Gliederung aufzuzeichnen, das der Ausrüstung zugeordnet wird.

WARTUNG UND PRÜFBERICHT

Datum	Bemerkungen	Name der prüfenden Person	Unterschrift
-------	-------------	---------------------------	--------------

IDENTIFIZIERUNG: Für jedes Ausrüstungselement muss eine separate Identifizierungskarte aufbewahrt werden, die folgende Informationen enthält:

1. Art der Ausrüstung, Modell	6. Datum des Erstgebrauchs	1
2. Hersteller/Lieferant	7. Name des Benutzers	
3. Identifizierungsmarke	8. Datum und Details sämtlicher regelmäßiger Überprüfungen	
4. Herstellungsjahr	9. Namen und Unterschriften der prüfenden Personen	
5. Kaufdatum	10. Datum der nächsten planmäßigen Überprüfung	
	11. Sonstige wichtige Bemerkungen	

Zur Gewährleistung der Sicherheit des Benutzers muss diese Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Landessprache des Verwendungsorts ausgestellt sein. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an WORLDWIDE EURO PROTECTION.

CZ **Notifikativa osoba :** SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (n° 0321)
Notifikovaná osoba pro řízení výroby: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notifikovaná osoba č. 0598)
 Uživateli by měl uchovávat uživatelskou příručku po dobu životnosti produktu.

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO UIS: tento polyesterový spojovací prostředek s tlumičem pádu je navržen proto, aby minimalizoval nebezpečí anebo poskytl ochranu při nebezpečí pádu z výšky. Přesto je důležité mít na vědomí, že žádný díl OOP nedokáže poskytnout dokonalou ochranu a vždy je třeba jej v průběhu riskantních činností používat se zvýšenou opatrností. Celková délka podsystému s tlumičem pádu a lanem, opracovanými konci a karabinami nesmí přesáhnout 2 m. Zachycovací postroj je jediný prvek, který lze použít v systému zachycení pádu. V zájmu zachování bezpečnosti musí kotevní úchyt odpovídat požadavkům normy EN 795:1996. Před a v průběhu používání výrobku je důležité zvážit záchranný plán, aby byly dodrženy optimální bezpečnostní podmínky. Před použitím se ujistěte, že pod chodidly uživatele je minimální výška, aby se v případě spadnutí předešlo nárazu na podlahu. Navíc zkontrolujte, zda se mezi uživatelem a podlahou nenacházejí žádné překážky, zabráníte tak nárazu v případě pádu.

TECHNICKÉ PARAMETRY A ROZSAH POUŽITÍ: polohovací lano je schváleno podle EN 355:2002. Prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách: viz **.

UPOZORNĚNÍ: pozice při zavěšení může způsobit dočasnou ztrátu vědomí způsobenou polohou při vertikálním zavěšení zvanou „blackout“ (přechodná ztráta vědomí). „Blackout“ může být vaskulární, kardiální, neurologický a metabolický. Aby se toto nebezpečí minimalizovalo, musíte být v dobrém zdravotním stavu, nepožívat drogy, které způsobují změny v metabolismu, a být klidný během zavěšení.

OMEZENÍ: 1. Vybavení musí být v osobním vlastnictví uživatele. Uživatel musí být zdravotně schopen se postarat o vlastní bezpečnost a zvládat nouzové situace, musí být kvalifikovaný, musí absolvovat zvláštní výcvik nebo spadat pod přímou odpovědnost kompetentního dozoru. Vybavení nesmí být používáno mimo jeho stanovené meze a smí se používat pouze za normálních podmínek.

2. Síla odporu kotevních úchytů musí být vyšší než 10 KN a kotevní úchyt musí být umístěn nad hlavou uživatele. Kotevní úchyt musí být v souladu s EN 795.
 3. Nesmí se používat ve vysoce kyselém nebo zásaditěm prostředí. Vlivem klimatických podmínek může dojít k předčasnému opotřebení (sluneční světlo, zima, vlhkost).

Vybavení nikdy nepoužívejte na povrchu s ostrými úhly a chraňte jej před chemickými činidly.

4. V zájmu bezpečnosti celého systému pro zachytávání pádu je důležité, aby kotvicí zařízení nebo kotevní úchyty byly vždy přesně umístěny a aby se postup provedl takovým způsobem, který minimalizuje nebezpečí pádu z výšky.

POUŽITÍ: lano smí být používáno v systému zachycení pádu, pokud je spojeno s tlumičem pádu dle EN 355 a karabinami EN 362. Délka systému (tlumič pádu/lano/karabinka) nesmí přesáhnout 2 m. **KROK 1:** připojte karabinu tlumiče pádu ke kotvicímu prvku na zachycovacím postroji. Zkontrolujte, zda je karabina dobře uzavřena. **KROK 2:** poté připojte karabinu ke kotevnímu úchytu. Zkontrolujte, zda je karabina dobře uzavřena.

JE ZAKÁZÁNO POUŽÍVAT LANO BEZ TLUMIČE KARABINU JAKOŽTO SYSTÉM ZACHYCENÍ PÁDU

VŠEOBECNÉ POKYNY:

- Před použitím vždy zkontrolujte, zda není vybavení poškozené.
- Máte-li pochybnosti týkající se výrobku, případně již vybavení bylo použito za účelem zastavení pádu, neprodleně jej vyměňte a vyřaďte z oběhu.
- Minimální tah vzduchu: 6 m.

KOMPATIBILITA: Z důvodu optimalizování ochrany může být v některých případech nezbytné společně s lanem používat vhodnou obuv, rukavice, helmu nebo chrániče sluchu. V tomto případě se před započítáním riskantní činnosti obraťte na dodavatele a ujistěte se, že veškeré ochranné výrobky jsou kompatibilní a vhodné k použití. Tento výrobek je možné používat v systému zachycení pádu, který je v souladu s normou EN 363:1993, v kombinaci se zachycovacím pádu na zajišťovacím vedení, které je v souladu s normou EN 353-2:2002, s tlumičem pádu, který je v souladu s normou EN 355:2002, případně se zatahovacím systémem pro zachycení pádu, který je v souladu s normou EN 360:2002. Je třeba si také přečíst pokyny pro uživatele ke každému jednotlivému komponentu.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA: Pokud vybavení není právě používáno, uchovávejte jej na dobře větraném místě, chraňte před extrémními teplotami, kyselým a zásaditým prostředím. Pokud je výrobek mokry, nechte jej před uskladněním zcela vysušit. Na lano neumísťujte těžké předměty. Pokud je to možné, vyhybte se čteným přehybům a raději volte skladování ve vislém stavu.

ČIŠTĚNÍ: V případě menšího znečištění otřete lano bavlněnou utěrkou nebo jemným kartáčem. Nepoužívejte abrazivní materiály. Nepoužívejte kyselý nebo zásaditý prostředek. Intenzivní čištění provedete ponořením lana do vody o teplotě 30 °C až 60 °C a použitím neutrálního prostředku (pH = 7). Teplota vody nesmí přesáhnout 60 °C.

OPRAVY: Pokud je výrobek poškozen, neposkytujte dostatečnou ochranu, a proto by měl být neprodleně vyměněn. Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Opravy, přídatná zařízení a modifikace nejsou povoleny. Náhradní díly nejsou k dispozici.

ŽIVOTNOST: průměrná životnost lana může být 10 roky za podmínky, že budou před každým použitím prováděny celkové prohlídky. Životnost výrobku významně závisí na podmínkách používání.

ZNAČENÍ: Viz schéma S1

1 – Typ výrobku	5- Číslo normy	9- Viz UIS
2- Logo dodavatele	6- Rok výroby	10- minimální povolená délka tlumiče pádu umístěného na laně.
3- Označení CE	7- Číslo série	
4- C. notifikované osoby pro řízení výroby	8- Sériové číslo	

KONTROLNÍ ŠTÍTEK: Vzhledem k tomu, že bezpečnost uživatele závisí na výkonu a odolnosti vybavení, musí být prováděny pravidelné zkoušky. Doporučujeme provádět pravidelnou zkoušku alespoň jednou za rok. Pravidelná zkouška musí být prováděna kompetentní osobou a musí být přísně dodržěn způsob průběhu popsaný dodavatelem. V případě výskytu jakýchkoli poškození je třeba neprodleně vybavení vyměnit. V průběhu pravidelné zkoušky je třeba zkontrolovat označení. Pokud nejsou čitelná, je třeba je odstranit a nanést nová. Výsledek musí být zapsán do dokumentu, který bude vytvořen na základě příkladu níže uvedeného tabulky, a ten bude připojen k výrobku.

ÚDRŽBA A ZÁZNAM O PROHLÍDCE

Datum	Komentář	Jméno kontrolora	Podpis
-------	----------	------------------	--------

IDENTIFIKACE: Doporučujeme ponechat identifikační štítky u každého dílu či systému, který obsahuje následující informace:

1. Typ	7. Datum zakoupení
2. Identifikační označení	8. Datum prvního použití
3. Identifikační kód	9. Jméno uživatele
4. Rok výroby	10. Komentář:
5. Datum a podrobnosti pravidelné zkoušky	11. Jméno a podpis zkoušejícího
6. Datum příští pravidelné zkoušky	12. Další informace

V zájmu bezpečnosti uživatele je velice důležité, aby byl tento list napsán v úředním jazyce dané země. Pokud tomu tak není, obraťte se prosím na společnost WORLDWIDE EURO PROTECTION.

HU **Tanúsító szervezet:** SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (n° 0321)

Bejelentett ellenőrző szervezet: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (kijelölt test. sz. 0598)

A felhasználónak tanácsos a Használati utasításokat egészen a termék működképességének végéig megtartani.

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT: Ez a poliszterből alapanyagú energiaelnyelő rögzítő kötelek arra tervezték, hogy csökkentse és/vagy elhárítsa a magasból történő lezuhanás veszélyét. Ennek ellenére fontos, hogy semmilyen egyéni védésszköz nem nyújt teljes védelmet és ez a terméket is mindig figyelmesen kell használni veszélyes tevékenységek közben. Egy energiaelnyelővel és rögzítőkötéllel és csatlakozókkal szerelt rendszer teljes hossza nem lehet több mint 2 méter. A teljes testevederzet az egyetlen olyan elem, amelyet egy zuhanásgátló rendszerben használhat. A rögzített kikötési pontnak meg kell felelnie az EN 795:1996 szabvány előírásainak. A termék használata előtt és közben rendelkezni kell egy menekülési tervvel, amelynek megléte az optimális biztonsági feltételek megteremtéséhez szükséges. Használat előtt ügyeljen arra, hogy a használó lába alatt legyen egy minimális távolság a talajtól, hogy lezuhanás esetén ne csapódjon neki a talajnak. Emellett arról is gondoskodjon, hogy ne legyenek akadályok a használó és a talaj között, hogy az esetleges leesés közben ne ütközjön bele semmibe.

TELJESÍTMÉNY ÉS HASZNÁLATI FELTÉTELEK: a rögzítő kötéln energiaelnyelővel megfelel az EN355:2002 szabványnak. A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a weboldalon: lásd **.

FIGYELEM! A használó testtartása a felfüggesztésben „rövidzárlat” néven is ismert ideiglenes eszméletvesztést okozhat a függőleges felfüggesztett pozíció miatt. Ez a „rövidzárlat” lehet vaszkuláris, szívvel kapcsolatos, neurológiai és metabolikus jelenség is. A kockázat csökkentése érdekében a használónak jó egészségi állapotban kell lennie, nem lehet az anyagcserét befolyásoló szerek hatása alatt, és nyugodtan kell viselkednie, amíg a felfüggesztésbe be van kötve.

KORLÁTOZÁSOK:

1. Az eszköznek a használó személyes tulajdonának kell lennie. A felhasználónak egészségügyi szempontból képesnek kell lennie saját biztonságáért és a vészhelyzethez kezeléséért felelni, hozzáértőnek kell lennie és speciális kiképzéssel kell rendelkeznie vagy megfelelően képzett munkatárs közvetlen felügyelete alatt kell állnia. Az eszközt ezen korlátozásokon túl nem szabad használni, alkalmazása csak normál körülmények között engedélyezett..

2. A kikötési pont ellenállásának meg kell haladnia a 10 kN erőt, és a felhasználó feje felett kell lennie. A kikötési pontnak meg kell felelnie az EN 795 szabvány előírásainak.

3. Az eszközt erősen savas vagy lúgos környezetben nem szabad használni. Az éghajlati körülmények (napsugárzás, hideg, nedvesség) miatt az idő előtti elöregedés jelei mutatkoznak az eszközön

4. . A lezuhanásgátló rendszer biztonsága szempontjából fontos, hogy a kikötési pont illetve a rögzítőszerkezet kijelölése mindig pontosan történjen, és hogy a munka végrehajtása a lezuhanás veszélyének és a zuhanási magasságnak a minimalizálásával történjen.

HASZNÁLAT: a kötelek használhatja zuhanásgátló rendszerekben, ha egy EN355 szabványnak megfelelő energiaelnyelővel és az EN362 szabványnak megfelelő karabinerrel kombinálja. A rendszer hosszúsága (energiaelnyelő/kötél/karabiner) ne legyen 2 méternél hosszabb.
1. LÉPÉS: Az energiaelnyelő csatlakozóját csatlakoztassa a testevederzet rögzítőeleméhez. Ügyeljen, hogy a csatlakozó jól legyen bezárva.
2. LÉPÉS: Ezután csatlakoztassa az energiaelnyelő másik karabinerét a kikötési ponthoz. Ügyeljen, hogy a csatlakozó jól legyen bezárva.

ENERGIAELNYELŐ NÉLKÜLI KÖTÉL NEM HASZNÁLHATÓ A ZUHANÁSGÁTLÓ RENDSZERHEZ.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁS:

1. Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy nem sérült-e az eszköz.

2. Ha bármilyen kéréség merülne fel a termék használhatóságával kapcsolatban, vagy ha az eszköz korábban már zuhanást akadályozott meg, akkor a készüléket azonnal cserélje ki és vonja ki a használatból.

3. A munkaterület alatti szabad tér miinimálisan 6 méternek kell lenni.

MEGFELELŐSÉG: Az optimális védelem érdekében egyes esetekben előfordulhat, hogy a kötéln használata közben munkapöt/kesztyűt/sisakot/fülvédőt kell viselni. Ebben az esetben a kockázatos tevékenység megelőzése előtt kérje a forgalmazó véleményét arról, hogy a védőfelszerelés teljes mértékben kompatibilisek egymással és alkalmasak-e a felhasználási területhez. Ezt a terméket az EN363:1993 szabványnak megfelelő lezuhanásgátló rendszerben szabad használni egy az EN 353-2:2002 szabványnak megfelelő rögzítőkötélen lévő lezuhanásgátlóval, egy az EN 355:2002 szabványnak megfelelő energiaelnyelő rögzítőkötéllel vagy egy az EN 360:2002 szabványnak megfelelő visszahúzható lezuhanásgátló rendszerrel együtt. Az egyes alkotóelemek használati utasításait is el kell olvasni.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: Ha nem használják, az eszközt jól szellőző területen, szélsőséges hőmérsékletektől, savaktól és lúgoktól védve kell tárolni. Ha a termék nedves, hagyja, hogy a tárolás megkezdése előtt teljesen kiszáradjon. Ne tegyen nehéz tárgyakat a kötéltre. Ha lehet, kerülje a kötéln többszöri összehajtogatását és tegye lehetővé a függőleges helyzetű tárolást.

TISZTÍTÁS: Kisebب szennyeződés esetén pamutkendővel vagy puha kefével tisztítsa meg a kötelek. Ne használjon csiszoló hatású anyagot. Ne használjon savas vagy lúgos tisztítószereket. Ha erős tisztítás szükséges, merítse a kötelek 30 °C és 60 °C közötti hőmérsékletű vízbe és tisztítsa meg semleges (7-es pH-értékű) tisztítószerral. A víz hőmérséklete nem lehet több 60 °C-nál.

JAVÍTÁS: Ha a termék megsérül, nem képes biztosítani a megfelelő szintű védelmet, ezért azonnal ki kell cserélni. Soha ne használjon sérült terméket. Semmilyen javítás, toldás és módosítás nem megengedett. Pótalkatrészek nem rendelhetők.

ÉLETTARTAM: A kötéln élettartama átlagosan 10 év, de minden használat előtt általános ellenőrzést kell végezni rajta. A termék élettartama lényegében a használati körülményektől függ.

JELÖLÉS: Lásd az S1 vázlatot

1- Cikkszám 5- A vonatkozó szabvány száma 9- Lásd a használati utasítást
2- A szállító emblémája 6- Gyártási év 10- Az energiaelnyelő megengedett maximális hossza
3- CE jelölés 7- Tételszám 11- rögzítőkötéll együtt.
4- A termék ellenőrzését végző szervezet notifikációs száma 8- Sorozatszám

FELÜLVIZSGÁLATI ADATLAP: Rendszeresen időszakos ellenőrzést kell végezni, mivel a használó biztonsága az eszköz teljesítményétől és ellenálló képességétől függ. Az időszakos felülvizsgálatot ajánlatos legalább évente egyszer elvégezni. Az időszakos ellenőrzést egy hozzáértő személynek kell végeznie a gyártó által előírt módszer szigorú betartásával. Abban az esetben, ha meghibásodások észlelhetők, az eszközt azonnal ki kell cserélni. A jelöléseket is az időszakos átvizsgálás alkalmával le kell ellenőrizni, ha a jelzések nem olvashatók, az eszközt le kell selejtezni és ki kell cserélni. A vizsgálatokat írásban kell dokumentálni az eszközhöz csatolt tájékoztatóban található, vagy egy ahhoz hasonló felülvizsgálati adatlapon.

SZERVIZ ÉS FELÜLVIZSGÁLATI ADATLAP

Dátum	Megjegyzések	Az ellenőrzést végző személy neve	Aláírás

AZONOSÍTÁS: Ajánlatos a rendszer minden egyes eleméhez egy azonosító kártyát rendszeresíteni, amely a következő információkat tartalmazza:

1. Típus	7. Vásárlás dátuma
2. Azonosító jelölés	8. Első használat dátuma
3. Azonosítószám	9. Használó neve
4. Gyártási év	10. Megjegyzések:
5. Az időszakos vizsgálat dátuma és részletei	11. Az ellenőrzést végző személy neve és aláírása
6. A következő időszakos vizsgálat dátuma	12. Egyéb vonatkozó információk

A használó biztonsága szempontjából fontos, hogy ez a dokumentum az adott ország hivatalos nyelvén készüljön. Ettől eltérő esetben forduljon az WORLDWIDE EURO PROTECTION céghez vagy a CADO termékek forgalmazójához

CADO

GR Οργανισμός πιστοποίησης: SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (n° 0321)

Κοινοποιημένος φορέας ελέγχου: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Κοινοποιημένος φορέας 0598)

Συνιστάται στον χρήστη να διατηρεί σε καλή κατάσταση το φυλλάδιο με τις Οδηγίες Χρήσης καθ'όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ: Αυτή η διάταξη απορρόφησης ενέργειας με ιμάντα υφασμένο από πολυέστερ προορίζεται για την ελαχιστοποίηση των κινδύνων ή/και για μεγαλύτερη προστασία από τους κινδύνους πτώσης από ύψος. Ωστόσο, είναι σημαντικό να θυμάστε ότι κανένα είδος εξοπλισμού ατομικής προστασίας δεν μπορεί να παρέχει ολοκληρωτική προστασία και πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με προσοχή κατά τη διάρκεια της ρυθικίνδυνης δραστηριότητας. Το συνολικό μήκος ενός υποσυστήματος με διάταξη απορρόφησης ενέργειας που αποτελείται από ιμάντα, διαμορφωμένα άκρα και συνδεδεσμεν δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2m (για παράδειγμα, σύνδεσμος + ιμάντας + διάταξη απορρόφησης ενέργειας + σύνδεσμος). Μια εξάρτηση προστασίας από πτώση είναι ο μόνος εξοπλισμός συγκράτησης του σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα αναχαίτισης πτώσης. Πριν και κατά τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος, πρέπει να εξετάσετε τον τρόπο με τον οποίο μπορεί να διασφαλιστεί ενδεχόμενη διάσωση με τρόπο αποτελεσματικό και με απόλυτη ασφάλεια. Για λόγους ασφαλείας, πριν από κάθε πιθανή χρήση είναι απαραίτητο να επαληθεύσετε τον ελεύθερο χώρο που υπάρχει κάτω από το χρήστη στο χώρο εργασίας, ώστε σε περίπτωση πτώσης να μην υπάρχει πρόκρουση με το έδαφος ούτε κάποιο εμπόδιο στην πορεία της πτώσης.

ΕΠΙΛΟΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ: Ο ιμάντας είναι πιστοποιημένος σύμφωνα με το πρότυπο EN 355:2002. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα: βλ. **.

ΠΡΟΣΟΧΗ: η αωάρηση με ανάρτηση μπορεί να συνοδεύεται από στιγμιαία απόωεια συνείδησης που προκαλείται από την κατακόρυφη θέση αωάρησης και η οποία ονομάζεται συγκοπή. Η συγκοπή μπορεί να οφείλεται σε αγγειακά, καρδιακά, νευρολογικά ή μεταβολικά αίτια. Για να ελαχιστοποιήσετε τους κινδύνους, βεβαιωθείτε ότι η υγεία σας είναι καλή, ότι δεν έχετε πάρει ουσίες που θα μπορούσαν να αλλάξουν το μεταβολισμό σας και παραμείνετε ήρεμοι κατά τη διάρκεια της αωάρησης με ανάρτηση.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ: 1. Ο εξοπλισμός αποτελεί ιδιοκτησία μόνο του χρήστη. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που διαθέτουν επαρκείς γνώσεις και εκπαίδευση, είναι ιατρικά ικανά να φροντίσουν για την ασφάλειά τους και να διαχειριστούν καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, έχουν λάβει ειδική εκπαίδευση ή από άτομα που επιβλέπουν άμεσα από κάποιο που διαθέτει τα παραπάνω προσόντα. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται καθ’ υπέρβαση αυτών των περιορισμών ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση, πέρα από τη χρήση για την οποία προβλέπεται.

2. Η δύναμη αντίστασης του μηχανισμού αγκύρωσης πρέπει να είναι άνω των 10KN και το σημείο αγκύρωσης πρέπει να βρίσκεται πάνω από το κεφάλι του χρήστη. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές του προτύπου EN 795.

3. Αυτός ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον ιδιαίτερα βασικό, όξινο ή διαβρωτικό. Ο εξοπλισμός μπορεί να φθαρεί πρόωρα εξαιτίας των κλιματικών συνθηκών (ζέστη, κρύο, υγρασία). Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε κοφτές προεξοχές και μην τον εκθέτετε πλήσιον χημικών αντιδράσεων.

4. Για την ασφάλεια ενός συστήματος αναχαίτισης πτώσης, ο μηχανισμός ή το σημείο αγκύρωσης πρέπει πάντα να τοποθετούνται σωστά και η εργασία να πραγματοποιείται με τέτοιο τρόπο, ώστε ο κίνδυνος πτώσης και το ύψος της πτώσης να περιορίζονται στο ελάχιστο.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ: Ένας ιμάντας μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα αναχαίτισης πτώσης εάν προσαρτηθεί σε μια διάταξη απορρόφησης ενέργειας EN355 και συνδεδεσμος EN362. Το μέγιστο μήκος του συστήματος ιμάντα/διάταξης απορρόφησης ενέργειας/σύνδεσμου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2m.
Βήμα 1: Συνδέστε το γάντζο που υπάρχει στη διάταξη απορρόφησης ενέργειας με το στοιχείο προαράτσης της πλήρους εξάρτησης. Βεβαιωθείτε ότι ο γάντζος κλείνει καλά.

Βήμα 2: Στη συνέχεια προσαρτήστε το δεύτερο γάντζο στο σημείο αγκύρωσης. Βεβαιωθείτε ότι και αυτός γάντζος κλείνει επίσης καλά.

Ο ΙΜΑΝΤΑΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΧΩΡΙΣ ΔΙΑΤΑΞΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΣΑΝ ΜΕΣΟ ΑΝΑΧΑΙΤΗΣΗΣ ΠΤΩΣΗΣ.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: 1. Πάντα να επιθεωρείτε τον εξοπλισμό πριν τον χρησιμοποιήσετε προκειμένου να εντοπίσετε τυχόν βλάβες ή ελαττώματα στο μηχανισμό.

2. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την κατάσταση του εξοπλισμού ή εάν αυτός έχει χρησιμεύσει στην αναχαίτιση μιας πτώσης, αποσυρέτε τον από τη χρήση και αντικαταστήστε τον αμέσως.

3. Το ελάχιστο ελεύθερο ύψος πρέπει να είναι 6m.

ΣΥΜΒΑΤΗΤΗΤΑ: Για μέγιστη προστασία, σε ορισμένες περιπτώσεις ίσως χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε τον ιμάντα μαζί με κατάλληλες μπότες/γάντια/προστατευτικό κράνος/κράνος προστασίας από τους θορύβους. Σε μια τέτοια περίπτωση, πριν προβείτε στη ρυθικίνδυνη δραστηριότητα, να συμβουλευεστέ πάντα τους προμηθευτές σας προκειμένου να διασφαλίσετε ότι όλα τα προϊόντα προστασίας είναι συμβατικά και κατάλληλα για την περίπτωση σας. Αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται στα πλαίσια ενός συστήματος αναχαίτισης πτώσης που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 363:1993 ή ενός συστήματος ασφαλείας στο χώρο εργασίας που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 358:1999, σε συνδυασμό με διατάξεις απορρόφησης ενέργειας που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 355:2002 ή σε συνδυασμό με έναν αναστολέα πτώσης που συμμορφώνεται με τα πρότυπα EN 353:2002 και EN 360:2002. Να λαμβάνεται πάντα υπ’ όψιν σας και τις οδηγίες χρήσης των μεμονωμένων εξαρτημάτων.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, να το αποθηκεύετε σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από βασικό ή όξινο περιβάλλον. Εάν το προϊόν έχει βραχεί, στεγνώστε το τελείως πριν το αποθηκεύσετε. Ποτέ μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στο προϊόν. Εάν είναι εφικτό, αποθηκεύε να δωλάνως πολλές φορές το σκονίνο προσάρτησης και προσπαθήστε να το αποθηκεύετε κρεμασμένο κάβητα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: Σε περίπτωση που το προϊόν είναι ελαφρά λερωμένο, καθαρίστε το με ένα βαμβάκερο πανί ή με μια μαλακή βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε καυστικές ύλες. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν οξέα ή βάσεις. Για καθαρισμό επίμονων ρύπων, μουλιάστε τον ιμάντα σε νερό θερμοκρασίας μεταξύ 30° και 60°C και ήπιο απορρυπαντικό (pH +7). Η θερμοκρασία πλύσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 60°C.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ : Εάν ο εξοπλισμός υποστεί βλάβη, ΔΕΝ θα παρέχει το βέλτιστο επίπεδο προστασίας. Θα πρέπει λοιπόν να αντικαταστήσετε άμεσα τον ελαττωματικό εξοπλισμό. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ένα ελαττωματικό προϊόν. Η επισκευή, η προσάρτηση άλλων στοιχείων ή η τροποποίηση του προϊόντος απαγορεύονται. Δεν υπάρχουν διαθέσιμα ανταλλακτικά.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΣΚΟΙΝΙΟΥ ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗΣ: Η μέση διάρκεια ζωής ενός ιμάντα μπορεί να φτάσει τα 10 χρόνια, αλλά επιβάλλεται να επιθεωρείτε τον εξοπλισμό πριν από κάθε χρήση. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τις συνθηκες χρήσης του.

ΣΗΜΑΝΣΗ : βλ. εικόνα S1 :

1 – Κωδικός προϊόντος 5 – Αρ. προτύπου 9 – Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο
6 - Έτος παραγωγής 10- μέγιστο επιτρεπόμενο μήκος
7 - αρ. παρτίδας 10- μέγιστο επιτρεπόμενο μήκος
3-Λογότυπο CE 7- αρ. παρτίδας 10- μέγιστο επιτρεπόμενο μήκος
4- Αρ. κοινοποιημένο φορέα ελέγχου του προϊόντος 8 - Αρ. σειράς

ΚΑΡΤΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ: Συνιστάται η επιθεώρηση και ο έλεγχος του εξοπλισμού να γίνεται από άτομο ειδικευμένο στην επιδιόρθωση ζημιών ή ελαττωμάτων όταν παραστεί ανάγκη, αλλά τουλάχιστον μια φορά το χρόνο καθώς η ασφάλεια του χρήστη βασίζεται στη διατήρηση της απόδοσης και της αντοχής του εξοπλισμού. Σε περίπτωση που παρατηρήθούν ελαττώματα, το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα. Πρέπει επίσης να ελέγχεται εάν οι σημάδες εξακολουθούν να είναι ευανάγνωστες. Οι παρατηρήσεις πρέπει να καταγράφονται σε ένα έγγραφο σύμφωνα με το παρακάτω παράδειγμα και να συσχετίζονται με τον εξοπλισμό.

ΣΕΡΒΙΣ και ΑΝΑΦΟΡΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ

	Σχόλια	Όνομα ελεγκτή	Υπογραφή

ΚΑΡΤΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ: Είναι απαραίτητο να υπάρχει μια κάρτα αναγνώρισης με όλα τα στοιχεία του συστήματος, η οποία θα αναγράφει τα ακόλουθα:

1. Τύπος εξοπλισμού και Μοντέλο	6. Ημερομηνία 1ης χρήσης
2. Κατασκευαστής/Προμηθευτής	7. Όνομα χρήστη
3. Αναγνωριστικό σήμα:	8. Ημερομηνία και στοιχεία κάθε περιοδικού ελέγχου
4. Έτος κατασκευής	9. Όνομα και υπογραφή ελεγκτή
5. Ημερομηνία αγοράς	10.Ημερομηνία επόμενου περιοδικού ελέγχου
	11. Άλλες πληροφορίες που κρίνονται απαραίτητες

Για την ασφάλεια του χρήστη αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να μεταφραστεί στην επίσημη γλώσσα της χώρας στην οποία θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν. Εάν δεν έχει γίνει κάτι τέτοιο, επικουνηωθείτε με την WORLDWIDE EURO PROTECTION.

FI **Tarkastuslaitos:** SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)

Tarkastuslaitos tuotannonvalvonnalle: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (tarkastuslaitos nro 0598)

Käyttäjää suositellaan säilyttämään käyttöohjeasiikirjan tuotteen käyttöön ajan.

LUE TÄMÄ KÄYTTÖOPAS HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ: tämä polysterivalmisteline energiaa vaimentava köysi on valmistettu minimoimaan riskēja/jä/tai tarjoamaan suojen korkealta putoamisvaaraa vastaan. On kuitenkin tärkeää muistuttaa, että yksikään henkilökohtainen suojavaruste ei tarjota täydellistä suojaa, ja sitä tulee aina käyttää varoen riskialttiin toiminnan aikana. Koko alajärjestelmän pituus, mukaan lukien energianvaimennin ja köysi, valmistetut ääripääät ja liittimet, ei saa ylittää 2 metriä. Valjaat ovat ainoa osa, jota voidaan käyttää putoamisenestojärjestelmässä.

Kiinnityspisteen tulee olla standardin EN795:1996 vaatimusten mukainen ollakseen luotettava. Ennen tuotteen käyttöä ja käytön ajaksi on syytä suunnitella pelastussuunnitelma, jonka avulla pelastus voidaan suorittaa tehokkaasti ja turvallisesti. Turvallisussyyistä on tärkeää tarkistaa käyttäjän alla oleva työalueen vapaa tila ennen jokaista käyttöä, jotta käyttäjä ei mahdollisen putoamisen aikana osu lattiaan. Tarkista myös, ettei putoamisalueella käyttäjän ja lattian välillä ole minkäänlaisia esteitä.

SUORITUSKYKY JA KÄYTTÖRAJOITUKSET: asemointiköysi on standardin EN355:2002 mukainen. Vaatimustenmukaisuusvaatimus on saatavilla internetsivulla: katso**.

VAROITUS: pysyminen riippuvassa asennossa saattaa johtaa hetkelliseen tajunnan menettämiseen eli synkooppiin pystysuuntaisen riippuma-asennon vuoksi. Pyörtymiseen voi vaikuttaa verenkierto, sydämeen, neurologiaan tai metabooliset syyt. Vähentääksesi riskiä varmista, että terveydentilasi on hyvä, että et ole ottanut metaboliismiin vaikuttavia aineita ja että pysyt rauhallisena riippumistilassa.

RAJOITUKSET:

1. Suojavaruste on yhden ainoan käyttäjän omaisuutta. Tuotetta saa käyttää vain pätevä ja asianmukaisen koulutuksen saanut henkilö, joka on lääketieteellisesti kykenevä huolehtimaan omasta turvallisuudestaan ja toimimaan hätätapauksissa, joka on saanut erityisen opastuksen tai käyttäjä joka on edellä mainittujen kaltaisten henkilöiden suorassa valvonnassa. Suojavarustetta ei saa käyttää sen rajoitusten vastaisesti tai missään muussa kuin sille tarkoitetussa käyttötilanteessa.

2. Kiinnityspisteen vastustusvoiman tulee olla yli 10 KN ja sen tulee olla käyttäjän pään yläpuolella. Kiinnityspisteen tulee olla standardin EN 795 vaatimusten mukainen.

3. Tätä varustetta ei saa käyttää erittäin emäksisessä tai hapekkaassa ympäristössä. Varuste saattaa vanhetua ennenaikaisesti ilmastollisissa olosuhteissa (kuumus, kylmyys, kosteus).

Älä koskaan käytä varustetta terävissä kulmissa ja vältä läheisyyttä kemiallisen reaktion kanssa.

4. Putoamisenestojärjestelmän turvallisuudelle on tärkeää, että kiinnityslaitte tai -piste on aina oikeassa asennossa, ja että työ suoritetaan niin, että putoamisriski ja -korkeus pysyvät mahdollisimman pieneinä.

KÄYTTÖ: köyttä voidaan käyttää putoamisenestojärjestelmän kanssa, jos se on yhdistetty energianvaimentimeen EN355 ja karbiinihakoihin EN362. Järjestelmän pituus (energiavaimennin/köysi/karbiinihaka) ei saa olla 2 metriä pidempi. **VAIHE 1:** liitä energianvaimentimen liitin valjaiden kiinnitysosaan. Varmista, että liitin on kunnolla kiinni. **VAIHE 2:** liitä liitin sen jälkeen kiinnityspisteeseen. Varmista, että liitin on kunnolla kiinni.

KÖYTTÄ ILMAN ENERGIANVAIMENNINTA EI VOIDA KÄYTTÄÄ PUTOAMISENESTOJÄRJESTELMÄNÄ.

YLEISET KÄYTTÖOHJEET:

1. Tarkista varuste aina ennen käyttöä mahdollisten vikojen varalta.
2. Jos sinulla on epäilyksiä tuotteen tasosta tai jos varustetta on käytetty putoamisen estämisen aikana, se tulee vaihtaa välittömästi uuteen ja se tulee ottaa pois käytöstä.
3. Vähimmäisilmavirvritä: 6 m.

YHTEENSOPIVUUS: Suojauksen optimoimiseksi joissakin tapauksissa saattaa olla tarpeen käyttää sopivia saappaita/käsineitä/rakennuskypäriä/melulta suojaavia korvasuojaimia. Siinä tapauksessa ennen riskialttiin työn suorittamista kysy aina neuvoa tavarantomittajalta varmistaaksesi, että kaikki suojaustuotteet ovat yhteensopivia ja soveltuvat omaan työtarkoitukseesi. Tätä tuotetta tulee käyttää putoamisenestojärjestelmissä, jotka ovat standardin EN363:1993 mukaisia, yhdessä putoamisen estonlaitteen tai ripustuslaitteen kanssa, jotka ovat standardin EN353-2:2002 mukaisia, energianvaimenninköyden kanssa, joka on standardin EN355:2002 mukainen tai kokoonaitettava putoamisenestojärjestelmän kanssa, joka on standardin EN360:2002 mukainen. Jokaisen erillisen osan käyttöohjeet on myös tarkistettava.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Kun et käytä varustetta, säilytä sitä hyvin tuletetussa tilassa kaukana äärilämpötiloista sekä emäksisistä ja hapekkaista ympäristöistä. Jos tuote on märkä, anna sen kuivua ennen säilytystä. Älä aseta varusteen päälle raskaita tavaroita. Mikäli mahdollista, vältä varusteen taittamista ja säilytä se mieluiten pystyasennossa.

PUHDISTUS: Jos köysi on likaantunut, pyyhi se puuvillaliinalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä hankavaia materiaaleja. Älä käytä hapekkaita tai emäksisiä puhdistusaineita. Tehokkaampaa puhdistusta varten kasta köysi 30 °C - 60 °C lämpöiseen veteen ja puhdista neutraaliilla puhdistusaineella (pH = 7). Veden lämpötila ei saa olla yli 60 °C.

KORJAUS: jos tuote vioittuu, se ei tarjota optimaalista suojaustasoa ja sen tähden se pitää vaihtaa välittömästi uuteen. Älä koskaan käytä vioittunutta tuotetta. Tuotetta ei saa korjata tai muokata eikä siihen saa tehdä lisäkyksiä. Tuotteelle ei ole saatavilla varaosia.

ELINIKÄ: köyden elinikä on keskimäärin 10 vuotta, mutta sille tulee tehdä vuosittainen yleistarkastus. Tuotteen elinikä riippuu oleellisesti sen käyttöolosuhteista.

MERKINTÄ: Katso kaavio S1

1- Tuotteen viitenumber	5- Standardin numero	9- Katso käyttöohjeet
2- Tavarantomittajan logo	6- Valmistusvuosi	10- energianvaimentimen sallittu maksimipituus
3- CE-logo	7- Eränumero	kun se on liitetty köyteen.
4- Tuotannonvalvonta n käytetyn tarkastuslaitoksen numero	8- Sarjanumero	

TARKISTUSKORTTI: Tuotteelle tulee tehdä säännöllinen tarkastus ottaen huomioon, että käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiston suorituskyvystä ja kestävyydestä. On suositeltavaa suorittaa säännöllinen tarkastus vähintään vuoden välein. Säännöllisen tarkastuksen suorittajan tulee olla pätevä henkilö, ja se tulee suorittaa tavarantomittajan yksityiskohtaisia ohjeita tarkasti noudattaen. Jos tuotteessa näkyy vikoja, se tulee vaihtaa välittömästi uuteen. Merkinnät tulee tarkistaa säännöllisen tarkastuksen aikana. Jos ne eivät ole luettavia, varuste tulee ottaa pois käytöstä ja vaihtaa uuteen. Tarkastuksen havainnot tulee kirjoittaa laitteiston kuuluvaan asikirjaan alla olevan laatikon mukaisesti.

HUOLLO- ja TARKASTUSREKISTERI

Päivä	Kommentit	Tarkastajan nimi	Allekirjoitus

TUNNISTUS: On suositeltavaa säilyttää jokaisen osan tai järjestelmän tunnistekortti, joka sisältää seuraavat tiedot:

<p>1. Tyyppi</p> <p>2. Tunnistemerkintä</p> <p>3. Seurantanumero</p> <p>4. Valmistusvuosi</p> <p>5. Jokaisen säännöllisen tarkastuksen päivämäärä ja tiedot</p> <p>6. Seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä</p>	<p>7.Ostopäivä</p> <p>8.Ensimmäinen käyttöpäivä</p> <p>9.Käyttäjän nimi</p> <p>10.Kommentit:</p> <p>11.Tarkastajan nimi ja allekirjoitus</p> <p>12.Muut asiaankuuluvat tiedot</p>
---	---

ET

Teavitatud asutus: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)

Tootmisalast kontrolli läbiviiv teavitatud asutus: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (teavitatud asutuse nr

0598)

Kasutajal on soovitatav hoida toote kasutusjuhend alles kogu toote kasutusaja jooksul.

LUGEGE SEDA KASUTAJA TEABELEHTE HOOLEGA ENNE TOOTE KASUTAMIST: see energiat neelav polüestrist talrep on loodud vähendama vähendama ohtu ja/või pakkuma kaitset kõrgelt allakukkumise eest. Sellegipoolest on vaja teada, et ükski isikliku kaitsevarustuse osadest ei paku täielikku kaitset ning neid tuleb riskantsete tegevuste korral kasutada ettevaatlikult. TEnergianeelduri ja talrepiga allsüsteemi kogu ulatuses ei tohi toodetud teravikud ja konnektorid olla pikemad kui 2 m. Rakmed on ainuke element, mida saab kukumise peatamissüsteemis kasutada.

Ankurdamiskoht peab olema kooskõlas standardi EN795:1996 tehniliste andmetega, et seda võiks pidada usaldusväärseks. Enne toote kasutamist ja selle ajal on oluline mõelda läbi päästeplaan, et toimida ohtutes tingimustes optimaalselt. Enne kasutamist tuleb tagada, et kasutaja es ees oleks võimalikult vähe tühja pinda, et vältida vastu maad kukkumist. Lisaks tuleb tagada, et kasutaja ja maapinna vahel pole takistusi, et vältida kukkumisel kokkupuudet.

TOIMIMINE JA KASUTAMISE PIIRANGUD: positsioneerimisnõor on seritifitseeritud kooskõlas standardiga EN355:2002. Vastavusdeklaratsiooni leiate veebilehelt: **.

HOIATUS: rippuv asend võib põhjustada ajutist teadvusekaotust. Teadvusekaotus võib olla tingitud veresoonkonna, südame, neuroloogilistest ja metaboolsetest probleemidest. Terviseriski vähendamiseks peab kasutajal olema hea tervis, ta ei tohi kasutada narkootikume, mis võivad muuta ainevahetust, ja ta peab püüda jääda rippumise ajal rahulikuks.

PIIRANGUD:

1. Varustus peab olema kasutaja isiklik omand. Kasutaja peab olema tervisliku seisundi poolest võimeline tulema toime oma turvalisuse tagamise ja häädaabisituatsionidega, ta peab olema pädev ning läbinud spetsiaalse koolituse või olema pädeva ülema otseses vastutusalas. Varustust ei tohi kasutada piiranguid ületades ning seda tohib kasutada vaid tavatingimustes.
2. Ankurdamiskoha takistusjõud peab olema suurem kui 10 KM ning ankurdamiskoht peab asetema kasutaja peast kõrgemal. Ankurdamiskoht peab olema kooskõlas standardiga EN795.

3. Varustuse kasutamine väga happelises või leeliselises keskkonnas on keelatud. Varajast vananemist võib ilmneda klimaatiliste tingimuste tõttu (päikesepaiste, külmus, niiskus).

Ärge kunagi kasutage varustust teravates nurkades ja vältige keemiliste reagentide lähedust.

4. Kukkumise peatamissüsteemi ohutuseks on oluline, et ankurdamisvarustus või ankurdamiskoht on alati õigesti positsioneeritud ja et ülesanne täidetakse, et vähendada minimaalselt kukkumisohtu ja -kõrgust.

KASUTAMINE: nõöri saab kasutada kukkumise peatamissüsteemis, kui see on koos energianeelduriga EN355 ja karabiinhaakidega EN362. Süsteemi (energianeeldur/nõör/karabiinhaak) pikkus ei tohi ületada 2 m.
1. SAMM: ühendage energianeelduri konnektor rakmete ankerdamiselemendiga. Veenduge, et konnektor on hästi suletud.
2. SAMM: seejärele ühendage konnektor ankurdamiskohaga. Veenduge, et konnektor on hästi suletud.

ENERGIANEELDURITA NÕÖRI EI SAA KASUTADA KUKKUMISE PEATAMISSÜSTEEMINA.

ÜLDJUHISED:

1. Kontrollige alati enne kasutamist, et varustus pole kahjustatud
2. Kui seoses tootega esineb kahtlusi või kui varustus on kasutatud kukkumise peatamiseks, vahetage toode viivitamata välja ja eemaldage kasutusest.
3. Minimaalne õhuvool: 6 m.

VASTAVUS:mõnes olukorras tuleb turvalisuse optimeerimiseks kasutada nõöri nõuetekohase saabaste/kinnaste/kiivri/kõrvkaitsmetega. Sellises olukorras tuleb enne riskantsete tegevuse läbiviimist konsulteerida müüjaga, et tagada kogu kaitsevarustuse vastavus ja sobivus teie poolt ettenähtud rakendusega. Seda toodet tuleb kasutada kukkumise peatamissüsteemis, mis vastab standardile EN363:1993, koos ankrunõõriga kukkumise peatajaga, mis vastab standardile EN353-2:2002, millel on energiat neelav talrep, mis vastab standardile EN355:2002, või tagasitõmmatav kukkumise peatamissüsteem, mis vastab standardile EN360:2002. Iga individuaalse komponendi kasutusjuhiseid tuleb ka kontrollida.

HOITAMINE JA TRANSPORT: kui varustust ei kasutata, tuleb see asetada hästiventileeritud kohta, mis on äärmuslike temperatuuride, aluselise ja happelise keskkonna eest kaitstud. Kui toode saab märjaks, laske sellel enne hoiustamist täielikult kuivada. Ärge astage nõörile raskeid esemeid. Kui võimalik, püüdke vältida korduvat kokkupanekut ja vältige vertikaalset hoidmist.

PUHASTAMINE: minimaalse määrduvuse korral pühkige nõöri puuvillase riide või pehme harjaga. Abrasiivse materjali kasutamine on keelatud. Ärge kasutage happelisi või aluselisi detergente. Kastke nõör sügavpuhastuseks vette, mille temperatuur jääb vahemikku 30°C ja 60°C, ning puhastage neutraalse puhastusvahendiga (pH = 7). Vee temperatuur ei tohi ületada 60°C.

REMONT: kui toode saab kahjustada, ei ole optimaalne kaitse enam tagatud ja seega tuleb see viivitamata välja vahetada. Kahjustatud toote kasutamine on keelatud. Remont, lisamine ja muutmine pole lubatud. Varuosad puuduvad.

ELUAEG: nõöri keskmine eluiga on 10 aastat, kui enne iga kasutust tuleb via läbi üldine kontroll. Toote eluiga sõltub peamiselt selle kasutustingimustest.

MÄRGISTUS: Vaata joonist S1

1- Toote viitenumber	5- Standardi nr	9- Vaata kasutaja teabelehte
2- Tarnija logo	6- Tootmisaasta	10- energianeelduri maksimaalne lubatud pikkus
3- CE-logo	7- Partii nr	8- Seerianr
4- Tootmise kontrollimiseks kasutatud teavitatud asutuse nr	8- Tarnija nr	10- energianeelduri maksimaalne lubatud pikkus paigaldatud koos talrepiga.

KONTROLLKAART : kuna kasutaja turvalisus sõltub varustuse sooritusest ja vastupidavusest, tuleb varustust perioodiliselt kontrollida. Soovitatav on via läbi kontroll vähemalt üks kord iga 12 kuu jooksul. Perioodiline kontroll tuleb via läbi pädeva isiku poolt ja tarnija kirjeldusi rangelt järgides. Kui tuvastatakse defektid, tuleb varustus viivitamatult välja vahetada. Perioodilise kontrolli ajal tuleb kontrollida märgistusi. Kui need pole loetavad, tuleb varustus kasutusest kõrvaldada ja välja vahetada. Täheldused tuleb kirjutada üles dokumenti, mis on varustusega seotud, ja järgides allpool kastis toodud näidet.

HOOLDUS- ja KONTROLLPROTOKOLL

Kuupäev	Kommenta arid	Kontrollija nimi	Allkiri

IDENTIFIKATSIOON: soovitatav on säilitada iga elemendis või iga süsteemi identifitseerimiskaart, mis sisaldab järgmist teavet:

<p>1. Tüüp</p> <p>2. Identifitseerimise märgistus</p> <p>3. Kontrollnumber</p> <p>4. Tootmisaasta</p> <p>5. Iga perioodilise kontrolli kuupäev ja üksikasjad</p> <p>6. Järgmise perioodilise kontrolli kuupäev</p>	<p>7.Ostukuupäev</p> <p>8.Esmakordse kasutuse kuupäev</p> <p>9.Kasutaja nimi</p> <p>10.Kommentaarid:</p> <p>11.Kontrollija nimi ja allkiri</p> <p>12.Muu asjakohane teave</p>
--	--

*Kasutaja turvalisuse tagamiseks on oluline, et käesolev leht on selle kasutusriigi ametlikus keeles. Kui see pole ametlikus keeles, palume võtta ühendust ettevõttega **WORLDWIDE EURO PROTECTION**.*

Käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että tämä paperiarikki on kirjoitettu maan virallisella kielellä. Mikäli näin ei ole, ota yhteys WORLDWIDE EURO PROTECTIONIIN.

ES **Organismo de certificación:** SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (n.º 0321)

Organismo de control acreditado: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organismo acreditado 0598)

Se aconseja al usuario que conserve el manual de instrucciones durante toda la vida útil del producto.

LEA DETENIDAMENTE ESTA FICHA INFORMATIVA ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO: Este absorbedor de energía con correa tejida de poliamida ha sido diseñado para minimizar los riesgos y/o aportar una mayor protección frente a los riesgos de caídas de altura. No obstante, es importante recordar que ningún equipo de protección individual puede proporcionar una protección total y se debe utilizar siempre con precaución al realizar la actividad de riesgo. La longitud total de un subsistema con un absorbedor de energía que incluya una cuerda, extremos manufacturados y conectores no debe superar los 2 m (por ejemplo, conector + cuerda + absorbedor de energía + conector). El único dispositivo de sujeción del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema de detención de caídas es un arnés anticaídas. Antes y durante la utilización del producto es preciso estudiar cómo podría realizarse el eventual rescate de un modo eficaz y con toda seguridad. Por razones de seguridad, antes de cada posible utilización, es importante comprobar que en el lugar de trabajo existe el espacio libre necesario debajo del usuario de modo que, en caso de caída, no se produzca una colisión contra el suelo, y que no haya otros obstáculos en la trayectoria de caída.

EFICACIA Y LÍMITES DE UTILIZACIÓN: La cuerda ha sido certificada conforme a la norma EN 355:2002. La declaración de conformidad está disponible en el sitio web: vea**

ATENCIÓN: el mantenimiento en suspensión puede acompañarse de una pérdida de conciencia momentánea debido a una posición en suspensión vertical llamada síncope. Las causas de un síncope pueden ser vasculares, cardíacas, neurológicas y metabólicas. Para disminuir los riesgos, asegúrese de que goza de buena salud, de que no ha tomado sustancias que puedan alterar su metabolismo y de que permanecerá tranquilo durante la suspensión.

LIMITACIONES:

- El equipo es únicamente propiedad del usuario. Es conveniente que el producto sea utilizado solo por personas competentes y formadas, capaces de gestionar médicamente su propia seguridad y las situaciones de emergencia, que hayan recibido un entrenamiento específico o que el usuario esté bajo la vigilancia directa de dichas personas. El equipo no deberá utilizarse después de sus límites o en cualquier otra situación distinta a las previstas.
- La fuerza de resistencia del aparato de anclaje deberá ser superior a 10 KN y el punto de anclaje deberá estar situado por encima de la cabeza del usuario. El punto de anclaje deberá ser conforme a las especificaciones de EN 795:1996.
- Este equipo no debe utilizarse en un entorno altamente básico, ácido o corrosivo. Debido a determinadas condiciones climáticas (calor, frío o humedad), podría producirse un envejecimiento prematuro. No utilice nunca el equipo sobre aristas vivas y evite cualquier proximidad con un reactivo químico.
- Es esencial para la seguridad de un sistema de detención de caídas, que el dispositivo o el punto de anclaje esté siempre posicionado correctamente y que el trabajo se efectúe de modo que reduzca al mínimo el riesgo de caídas y la altura de la caída.

MODO DE EMPLEO: Se puede utilizar una cuerda en un sistema de detención de caídas si está acoplado a un absorbedor de energía EN355 y a conectores EN362. La longitud más grande del sistema cuerda/absorbedor de energía/conector no debe ser superior a 2 m. Fase 1: Conecte el mosquetón unido al absorbedor de energía al elemento de enganche del arnés completo. Asegúrese de que el mosquetón está firmemente apretado.

Fase 2: Después conecte el segundo mosquetón en el punto de anclaje. Asegúrese también de que está bien cerrado.

NO DEBE UTILIZARSE UNA CUERDA SIN ABSORBEDOR DE ENERGÍA COMO SISTEMA DE DETENCIÓN DE CAÍDAS.

INSTRUCCIONES GENERALES: 1. Compruebe siempre el equipo antes utilizarlo para localizar cualquier daño o defecto eventual en el mecanismo.

- En caso de duda sobre el estado del equipo o si este ha servido para detener una caída, deberá ser sustituido obligatoriamente y retirado de la circulación.
- La altura libre mínima debe ser de 6 m.

COMPATIBILIDAD: Para optimizar la protección, en algunos casos puede ser necesario utilizar la cuerda con botas/guantes/cascos de obra/cascos antirruidos adaptados. En ese caso, antes de ejercer la actividad de riesgo, consulte siempre al proveedor para que le garantice que todos los productos de protección son compatibles y están adaptados a su caso. Este producto se debe utilizar en el marco de un sistema de detención de caídas conforme a la norma EN 363:1993 o un sistema de mantenimiento en el trabajo conforme a la norma EN 358:1999, en combinación con absorbedores de energía conforme a la norma EN 355:2002 o en combinación con un anticaídas conforme a la norma EN 353:2002 y EN 360:2002. También deberán tenerse en cuenta las instrucciones de uso de los componentes individuales.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Cuando no lo utilice, almacene el producto en un lugar bien ventilado, lejos de un entorno básico o ácido. Si el producto está húmedo, déjelo secar completamente antes de guardarlo. No coloque nunca elementos pesados sobre el producto. Si es posible, evite los repetidos plegados de la cuerda y prefiera su almacenamiento colgado en posición vertical.

LIMPIEZA: En caso de ligera suciedad, limpie el producto con un paño de algodón o un cepillo suave. No utilice detergentes ácidos o básicos. Para una limpieza intensiva, sumerja la cuerda en agua entre 30º y 60 °C con un detergente neutro (pH +7). La temperatura de lavado no debe superar los 60°C.

REPARACIÓN: Si el producto está dañado, NO ofrecerá el nivel de protección óptimo. Cualquier elemento defectuoso deberá ser sustituido de inmediato. No utilice nunca un producto defectuoso. No se permite la reparación, el añadido de un elemento o la modificación del producto. No está disponible ninguna pieza de recambio.

DURACIÓN DE LA CUERDA DE ATADURA: La duración media de una cuerda puede alcanzar los 10 años, pero es obligatorio realizar una inspección del equipo antes de cada uso. La duración del producto depende sobre todo de las condiciones de uso.

MARCADO: Ver esquema S1:

- | | | |
|--|------------------------|--|
| 1 – Referencia del producto | 5- N.º de la norma | 9 – Remítirse a la ficha informativa |
| 2- Marca del proveedor | 6 – Año de fabricación | 10- Longitud máxima permitida de |
| 3- Logo CE | 7 -N.º de lote | la cuerda con el absorbedor desplegado |
| 4- N.º del organismo acreditado realizando el control de la producción | 8 -N.º de serie | |

TARJETA DE VERIFICACIÓN: Se recomienda inspeccionar y controlar el equipo por una persona competente para identificar un daño o cualquier fallo siempre que sea necesario, pero como mínimo una vez al año, porque la seguridad del usuario está vinculada al mantenimiento de la eficacia y la resistencia del equipo. En caso de que se observen defectos, el producto deberá ser sustituido de inmediato. También deberá verificarse que los marcados sean legibles. Las observaciones deberán indicarse en un documento basado en el ejemplo de la siguiente casilla y unido el equipo.

SERVICIO e INFORME DE INSPECCIÓN

Fecha	Comentarios	Nombre del inspector	Firma
-------	-------------	----------------------	-------

IDENTIFICACIÓN: Es esencial conservar una parte de identificación con cada elemento del sistema, que recoja las siguientes indicaciones:

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Tipo de equipamiento y modelo | 6.Fecha de la primera utilización |
| 2. Fabricante/ Proveedor | 7.Nombre del usuario |
| 3. Marca de identificación | 8.Fecha y detalles de cada examen periódico |
| 4. Año de fabricación | 9.Nombre y firma de cada inspector |
| 5. Fecha de compra | 10.Próxima fecha de examen periódico |
| | 11.Otra información considerada necesaria |

Es esencial para la seguridad del usuario que esta ficha informativa esté redactada en la lengua oficial del país de utilización del producto. Si no fuera así, contacte con WORLDWIDE EURO PROTECTION.

DK **Godkendelsesorgan:** SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (n.º 0321)

Bemyndiget kontrolorgan: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Bemyndiget organ 0598)

Brugeren anbefales at beholde dokumentet med instruktioner til brugeren i hele produktets levetid.

LES OMHYGGELIGT DENNE BRUGSANVISNING FØR BRUG AF DETTE PRODUKT: Denne energiabsorber med flettet sele i polyester er blevet designet til at mindske risiciene og/eller giver en større beskyttelse mod risiko for fald fra højder. Det er imidlertid vigtigt at huske, at intet personligt værnemiddel kan give total beskyttelse, og at produkterne altid skal anvendes med forsigtighed under udøvelsen af risikofyldt aktivitet. Et undersystems samlede længde inklusive en energiabsorber, der omfatter en line, bearbejdede ender og forbindelsesled må ikke overskride 2 m (f.eks. forbindelsesled + line + energiabsorber + forbindelsesled). En falddæmper er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte i et faldstopssystem. Før og under brugen af produktet skal man gennemgå, hvordan en eventuel redning kunne foregå på effektiv måde og i fuld sikkerhed. Af sikkerhedsgrunde er det yderst vigtigt at kontrollere frirummet under brugeren på arbejdsstedet før hver brug for at sikre, at der i tilfælde af fald ikke opstår sammenstød med jorden, eller at der ikke er andre forhindring, dér hvor et eventuelt fald ville finde sted.

YDELSER OG BRUGSBEGRÆNSNINGER: Linen er blevet godkendt som værende i overensstemmelse med standarden EN 355:2002. Overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på internetsiden: se **.

VIGTIGT: Hvis en bruger er i hængende stilling i længere tid kan det medføre et midlertidigt bevidsthedstab på grund af den lodrette stilling, også kaldet synkope. Årsagerne til en synkope kan være cardio-vaskulære, neurologiske, metaboliske. For at mindske risiciene skal man sikre sig, at man har et godt helbred, at man ikke har indtaget stoffer, der kan ændre metabolismen (stofskiftet), og at man kan bevare roen ved længere tid i hængende stilling.

BEGRÆNSNINGER:

- Udstyret tilhører kun én bruger. Det gælder selvfølgelig, at produktet kun anvendes af personer, der er kompetente og uddannede hertil, i stand til selv at forvalte deres egen sikkerhed og nødsituationer, og som har modtaget en særlig træning, eller at brugeren er under direkte overvågning af sådanne personer. Udstyret må ikke overbelastes, eller benyttes i andre situationer end dem, som det er beregnet til.
- Forankringsapparatets modstandsstyrke skal være over 10 KN, og forankringspunktet skal befinde sig oven over brugeren. Forankringspunktet skal være i overensstemmelse med specifikationerne i EN 795.
- Dette udstyr må ikke anvendes i omgivelser, der i høj grad er basiske, syreholdige eller korroderende. Der kan opstå tidlig ældning på grund af de klimatiske forhold (varme, kulde, fugtighed). Brug aldrig udstyret på skarpe hjørner, og undgå al nærhed af reaktive kemikalier.
- Det er vigtigt for faldstopssystemets sikkerhed, at forankringsanordningen eller -punktet altid er korrekt placeret, og at arbejdet bliver udført på en sådan måde, at risikoen for fald og faldhøjden reduceres mest muligt.

BRUGSANVISNING: En line kan anvendes i et faldstopssystem, hvis den er dobbeltført til en energiabsorber af typen EN355 og har forbindelsesled af typen EN362. Den maksimale længde på systemet line + energiabsorber + forbindelsesled må ikke overstige 2 m. **Trin 1:** Forbind karabinhagen, der allerede sidder på energiabsorberen, til falddæmperens fastgørelseselement. Kontroller, at karabinhagen er korrekt lukket.

Trin 2: Fastgør derefter den anden karabinhage på forankringspunktet. Kontroller også, at den er godt lukket.

EN LINE UDEN ENERGIABSORBER BØR IKKE BRUGES SOM FALDSTOPSYSTEM.

GENERELLE INSTRUKTIONER: 1. Inspicer altid udstyret før brug med henblik på at finde eventuelle skader eller defekter i mekanismen.

- I tvivlstilfælde angående udstyrets tilstand eller hvis det allerede har fungeret som stop af et fald, er det bydende nødvendigt at udskifte det og tage det helt ud af brug.
- Frihøjden skal være mindst 6 m.

KOMPATIBILITET: For at optimere beskyttelsen kan det i visse tilfælde være nødvendigt at bruge linen med passende støvler/handsker/hjelm/lydværn. I sådan tilfælde skal man altid, før der udføres en risikofyldt aktivitet, rådføre sig med producenten for at sikre sig, at alle beskyttelsesprodukterne er kompatible og egnede til den pågældende anvendelse. Dette produkt skal anvendes inden for rammerne af et faldstopssystem i overensstemmelse med standarden EN 363:1993 eller et arbejdsstøttesystem i overensstemmelse med standarden EN 358:1999, i kombination med energiabsorbere i overensstemmelse med standarden EN 355:2002 eller i kombination med en falddæmper i overensstemmelse med standarden EN 353:2002 et EN 360:2002. Brugsanvisningerne for de respektive individuelle komponenter skal også overholdes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Når udstyret ikke anvendes skal det opbevares på et vel ventileret sted i afstand fra baser og syrer. Hvis produktet er fugtigt, skal det tørres helt, før det lægges til opbevaring. Læg aldrig tunge elementer oven på produktet. Undgå om muligt gentagende bukninger af fastgørelseslinen, og foretræk en opbevaring, hvor den hænger lodret ned.

RENGØRING: Ved let tilsmudsning bruges en bomuldsklud eller en blød børste. Brug ikke slibende materiel. Brug ikke syreholdige eller basiske rengøringsmidler. Til intensiv rengøring lægges linen i vand med en temperatur mellem 30° et 60° C med et neutralt (pH +7) vaskemiddel tilsat. Vasketemperaturen må ikke overstige 60° C.

REPARATION: Hvis udstyret er beskadiget, YDER det IKKE den optimale beskyttelse. Derfor skal det defekte udstyr straks udskiftes. Brug aldrig et defekt produkt. Reparation, tilføjelse af element eller ændring af produktet er ikke tilladt. Der findes ingen reservedele til udskiftning.

FASTGØRELSESLINENS LEVETID: Den gennemsnitslige levetid for en line er op til 10 år, men det er obligatorisk at inspicere udstyret før hver brug. Produktets levetid afhænger især af betingelserne, som det bruges under.

MÆRKNING: Se skema S1:

- | | | |
|--|------------------|-------------------------------|
| 1- Produktreference | 5- Standardnr. | 9- Se brugsanvisningen |
| 2- Producentens mærke | 6- Produktionsår | 10- Maks. tilladte længde for |
| 3- CE-logo | 7- Lotnr. | linen med absorberen udfoldet |
| 4- Nr. på bemyndiget organ, der udfører produktkontrol | 8- Serienr. | |

KONTROLKORT: Det anbefales at få udstyret insiceret og kontrolleret af en kompetent person med henblik på skader eller evt. svagheder, når man føler behov herfor. Dette er dog obligatorisk mindst én gang om året, da brugerens sikkerhed er tæt forbundet til vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstandsevne. I tilfælde hvor defekter findes, skal produktet straks udskiftes. Læsbarheden af mærkningerne skal ligeledes efterses. Iagttagelserne skal rapporteres i et dokument som eksemplet herunder, og dette dokument skal følge udstyret.

RAPPORT FOR VEDLIGEHOLDELSE OG INSPEKTION

Dato	Kommentarer	Kontrollørens navn	Underskrift
------	-------------	--------------------	-------------

IDENTIFIKATION: For hvert element i systemet er det vigtig at opbevare et identifikationskort, der indeholder følgende angivelser:

- | | |
|--------------------------|---|
| 1. Udstyrstype og -model | 6. Dato for 1. ibrugtagning |
| 2. Fabricant/Productent | 7. Brugere ns navn |
| 3. Identifikationsmærke | 8. Dato for og detaljer fra hvert periodiske eftersyn |
| 4. Fabrikationsår | 9. Navn og underskrift for hver kontrollør |
| 5. Købsdato | 10. Dato for næste periodisk eftersyn |
| | 11. Andre oplysninger der anses for nødvendige |

Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at denne brugsanvisning bliver udformet på det officielle sprog for det land, hvor produktet anvendes. Hvis det ikke er tilfældet, bedes man kontakte WORLDWIDE EURO PROTECTION.

HR
Тijelo за ocjenu sukladnosti: SATRA House,Rockingham Road, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Тijelo за nadzor proizvodnje: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (tijelo за ocjenu sukladnosti br. 0598)
Korisnicima препоручујемо да корисничке упуте сачувaju tijekom uporabnog вjека производа.

ПРИЈЕ УПОРАБЕ ПРОИЗВОДА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВЕ УПУТЕ: ово уџе с успориvaчeм пада израђено од полиестера је конструирано за smanjivanje опасноти и/ли прилике заштите од пада с висине. Међутим, важно је знати да нити један предмет који припада особној заштитној опреми не може пружити пуну заштиту, те да се прilikом ризичне активноти мора увјек опрезно користити. Цијела дужина под-систава с успориvaчeм пада и уџетом, израђеним крајевима и прикључцима не би требала бити дужа од 2 метра. Ремeнје је једини елемент који се може користити у систему за заустављање пада.

Како би била поуздана, сидришна тoчка мора бити у складу с одредбама стандарда EN795:1996. Прије и за вријеме коришћења производа, важно је узети у обзир план спаšаванја који треба provодити у оптималним сигурносним uvjetима. Прије употребе, осигурајте минимални размак испод стопала корисника, како би се у случају пада избјегло ударање од тло.
Надaлје, побрините се да нема препрека између корисника и тла како у случају пада не би дошло до ударања о препреку.

ИЗВЕДА И ОГРАНИЧЕЊА: уџе за позиционирање је у складу с EN355:2002. Изјава о сукладности доступна је на мрежној страници : види **.

УПОЗОРЕЊЕ: држање тјелa у овјешеном положају може узроковати приврeмeни губитак свјeсти због окомитог овјешеног положаја који се назива "blackout". "Blackout" може бити васкуларни, срчани, невролошки и метабoлички. Да бисте смањили ризик, морате бити доброг здравља, не смижете узимати наркoтике који могу утјецати на ваš метабoлизам и морате у овјешеном положају остати мирни.

ОГРАНИЧЕЊА:

1. Оpreма мора бити особно власништво својих корисника. Корисник мора бити здравствено способан бринuti се о власитој сигурности и hitним ситуацијама, мора бити стручан, с одговарајућом обуком или мора бити под изравном одговорношћу стручног supervизора. Оpreма се не смije користити изван својих граница, те се мора користити само у нормалним uvjetима.

2. Сила отпора сидрeне тoчке мора бити вeћа од 10КN и мора бити смјештена изнад главе корисника. Тoчка учвршћења мора бити у складу с EN795.

3. Оpreма се не би требала користити у врло киселом или луџнатом oколишу. Климатски uvjeti (sunce, хладноћа, влага) могу скратити вјeк трајања производа.

Никада немојте користити опрему на оштрим рубовима и избјегавajte додир с кeмијским реagensима.

4. За сигурност система за заустављање пада је важно да су опрема за сидрење или сидрена тoчка увјек тoчно позиционирани, те да се посао обавља тако да се опасност од пада и висина пада свode на минимум.

УПОРАБА: уџе се може користити у систему за заустављање пада ако је упарено с успориvaчeм пада EN355 и spoјено са spoјним елементима EN362. Дужина система (успориvaч пада / уџе / spoјни елемент) не смije бити вeћа од 2m.
КОРАК 1: spoјите прикључак успориvaчa пада на сидрени елемент заштитног појаса за цијело тјело.
Провјерите да ли је прикључак добро затворен.
КОРАК 2: затим spoјите прикључак са сидреном тoчком.
Провјерите да ли је прикључак добро затворен.

УџЕ БЕЗ УСПОРИВАЧА ПАДА СЕ НЕ МОЖЕ КОРИСТИТИ КАО СУСТАВ ЗА ЗАУСТАВЉАЊЕ ПАДА.

ОПЧЕ УПУТЕ:

1. Прије употребе увјек провјерите да ли је опрема оштећена.

2. У случају неoумица везаних уз производ или ако је опрема коришћена за заустављање пада, одмах замijenите производ и повуците га из употребе.

3. Минимални проток zrака: 6m.

СУКЛАДНОСТ: За оптимизирање заштите, у неким случајевима може бити потребно користити уџе с прикладним ђизмама / рукавицама / kacигом / штитницима за ушi. У том случају, прије извођења ризичне активноти, конзултирајте свог добављача како бисте осигурали да су сви ваšи производи за заштиту компатибилни и погодни за вашу активност. Овај производ се мора користити у систему за заустављање пада који одговара стандарду EN363:1993, у комбинацији с направом за заустављање пада на сидреној линији која одговара стандарду EN353-2:2002, с успориvaчeм пада који одговара стандарду EN355:2002, или с увлачивим системом за заустављање пада који одговара стандарду EN360:2002. Упуте за uporabu свaког појединог дијела се такођер требaju прочитати.

СКЛАДИШТЕЊЕ И ТРАНСПОРТ: Када није у uporabi, спремите опрему у добро прозрачен простор даље од екстремних температура, луџнате и киселе околине. Ако се производ смоћи, оставите га да се у потпуности осуши прије спремања. Немојте стављати теške предмете на уџе. Ако је могуће, покушајте избјeћи пресавјање и покушајте спремити опрему у окомитом положају.

ЇИШЕЊЕ: У случају мањег запрљања, очитисте уџе памучном крпом или мекoм ђетком. Не користите абразивне материјале. Немојте користити киселине или луџнате deterџенте. За интензивно ђишење, умочиште уџе у воду temperature између 30°C и 60°C и ђистите neutralним sredством (pH = 7). Temperature воде не смije пријeћи 60°C.

ПОПРАВАК: ако се производ оштети, неће пружити оптималну рaзину заштите, и стoга се треба одмах замijenити. Никада немојте користити оштећени производ. Поправак, дођаванје и измјене нису допуштени. Резервни дијелови нису доступни.

ВЈЕК ТРАЈАЊА: у просјeку, вјeк трајања опреме може бити 10 године, али се прије сваке употребе мора обавити опћи преглед. Вјeк трајања производа у основи oвиси о uvjetима uporabe.

ОЗНАКЕ: Види shему S1

1- Reference	5- Број стандарда	9- Види упуте
2- Logotip dobavljača	6- Година производње	10- максимална допуштена дужина успориvaчa пада
3- CE Logotip	7- Број партије	користи се с уџетом.
4- Број тјелa које је provодило надзор производње	8- Serijski broj	

КАРТИЦА С PROVJERAMA: Periodičки преглед се мора обавити са обзиром да сигурност корисника oвиси о изведби и отпорности опреме. Препорућа се обављање периодичких прегледа бaрeм једном у сваких дванаест мјесеци. Periodičки преглед мора бити обављен од стране одговорне особе и уз строго придрђаванје упута добављача. У случају да се уoче одређени недостаци, опрема се мора одмах замijenити. Tijekom периодичког прегледа се морају контролирати ознаке. Ако нису ђитљиве, опрема се мора уклонити и замijenити. Примједбе се морају навести у документу везаном уз опрему према примјеру у donјој табlici.

Datum	Komentari	Ime kontrolora	Potpis

ИДЕНТИФИКАЦИЈА: Препоручљиво је на сваком поједином елементу или систему држати идентификацјску картицу, која садржи слјeдеће податке:

1. Тип	7. Datum kupnje
2. Идентификацјске ознаке	8. Datum прве uporabe
3. Број за праћење	9. Ime корисника
4. Година производње	10. Komentari
5. Datum и детаљи свaког периодичког прегледа	11. Ime и потпис контролора
6. Datum слјeдећег периодичког прегледа	12. Други важни подаци

За сигурност корисника је важно да ове упуте буду написане на службеном језику његове/њене земље. Ако нису, молимо обрaтите се WORLDWIDE EURO PROTECTION-у.

BG

Нотифициран орган: SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (n° 0321)

Нотифициран орган за производствен контрол: SGS Fimko Oy, P. O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (нотифициран орган No. 0598)

Препоручва се потребителјат да пази документа с инструкцијeма до изтицања на експлоатационни рок на продукту.

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИЈИ, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВЕТЕ ПРОДУКТА: ова вџе с енергиен абсорбатор в полиестър е проектирано да намалыва рисковете и/или да предостави заштита срещу опасността от падање от височина. Вџрпектe това е важно да се знае, че нито едно лично предпазно средство не може да предостави пълна заштита и винаги трябва да се използва внимателно по време на рисковата дейност. Цялата дължина на една подсистема с енергиен абсорбатор и вџе, обработени накрайници и конектори не трябва да бџде по-дълга от 2 метра. Сбруята е единственият елемент, който може да бџде използван в системa за височинна заштита.

Опорната точка трябва да бџде в съответствие със спецификациите на стандарта EN795:1996, за да бџде надеждна. Преди или по време на използването на продукта е важно да обмислите спасителен план с цел да осигурите оптимални условия за безопасност. Преди употреба се уверете, че има минимално разстояние под краката на потребителя, за да се избегне удар в земята при падање. Освен това се уверете, че няма препятствие между потребителя и земята, за да се избегне сблъсък в случай на падање.

ХАРАКТЕРИСТИКИ И ГРАНИЦИ НА УПОТРЕБА: позициониращото вџе е сертифицирано в съответствие с EN355:2002. Декларацията за съответствие е достъпна на уеб сайта: вижте **.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: позата при повесване може да доведе до временна загуба на съзнание, поради вертикалното увиснало положение, наречено "блекаут". "Блекаутът" може да бџде съдов, сърдечен, неврологичен и метаболитен. За да намалите риска, вие трябва да сте в добро здраве, да не вземате лекарства, които могат да променят метабoлизма ви и да запазите спокойствие по време на повесване.

ГРАНИЦИ: 1. Оборудването трябва да бџде лична собственост на потребителя. Потребителят трябва да бџде в медицинско състояние да управлява своята собствена безопасност и извънредни ситуации, трябва да е компетентен и да е преминал специфично обучение или да бџде под пряката отговорност на компетентен надзорен орган. Оборудването не трябва да се използва извън неговите граници и трябва да се използва само при нормални условия. 2. Съпротивителната сила на опорната точка трябва да бџде по-голяма от 10КN и опорната точка трябва да бџде закрепена над главата на потребителя. Опорната точка трябва да бџде в съответствие с EN795. 3. Не трябва да се използва в силно киселинна или алкална среда. Може да се появи преждевременно старење, поради климатичните условия (слънце, студ, влажност). Никога не използвайте оборудването върху остри ъгли и избягвайте блузиста с химйердни реактиви. 4. Важно за безопасността на системата за височинна заштита е опорното оборудване или опорната точка винаги да бџдат правилно разположени и работата да бџде разбрана, с цел да се намали минимално опасността от падање.

УПОТРЕБА: вџето може да се използва в системa за височинна заштита, ако е снабдено с енергиен абсорбатор EN355 и с карабинери EN362. Дължината на системата (енергиен абсорбатор/вџе/карабинер) не трябва да надвишава 2 метра.
СТЪПКА 1: свџржете конектора на енергийния абсорбатор към осигурителния елемент на сбруята. Уверете се, че конекторът е добре затворен.
СТЪПКА 2: след това свџржете конектора към опорната точка. Уверете се, че конекторът е добре затворен.

ВџЕ БЕЗ ЕНЕРГИЕН АБСОРБАТОР НЕ МОЖЕ ДА СЕ ИЗПОЛЗВА КАТО СИСТЕМА ЗА ВИСОЧИННА ЗАШТИТА.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ: 1. Винаги проверявайте оборудването, преди употреба с цел да забележите повреда

2. В случай на съмнения относно продукта или, ако оборудването е било използвано за спиране на падање, незабавно сменете продукта и го изтеглете от обръщение.

3. Минимална въздушна тяга: 6m.

СЪВМЕСТИМОСТ: За да се оптимизира защитата, в някои случаи може да бџде необходимо да използвате вџето с подходящи бoтуши/ръкавици/каска/ушни протектори. В този случай, преди извършването на рисковата дейност, се консултирайте с вашия доставчик, за да гарантирате, че всички ваши защитни продукти са съвместими и подходящи за вашето приложение. Този продукт трябва да се използва в системa за височинна заштита, която отговаря на стандарта EN363:1993, в комбинация със спирачен механизъм върху осигурителна линия, който отговаря на стандарта EN353-2:2002, с енергопоглъщащо вџе, което отговаря на стандарта EN355:2002, или с прибираща се системa за височинна заштита, която отговаря на стандарта EN360:2002. Потребителските инструкции на всеки отделен компонент също трябва да бџдат проверени.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ: Когато не се използва, съхранявайте оборудването в добре вентилирано място, далеч от екстремни температури, алкална и киселинна среда. Ако продуктът е мокър, оставете го напълно да изсъхне, преди да го поставите за съхранение. Не поставяйте тежки предмети върху вџето. Ако е възможно, опитайте се да избягвате повторни съгвания и за предпочитане в вертикално съхранение.

ПОЧИСТВАНЕ: В случай на незначително замърсяване, избършете вџето с памучна кърпа или мека четка. Не използвайте никакви абразивни материали. Не използвайте почистващи материали на киселинна или алкална среда. За интензивно почистване, потопете вџето във вода, която е между 30°C и 60°C и почистете с неутрален агент (pH = 7). Температурата на водата не трябва да надвишава 60°C.

РЕМОНТ: Ако продуктът се повреди, той няма да може да предостави оптималното ниво на заштита и следователно трябва незабавно да се замени. Никога не използвайте повреден продукт. Ремонтът, добавянето и изменението са забранени. Няма налични резервни части.

ЖИВОТ: средно, животът на вџето може да бџде 10 години, но трябва да се извършва основна инспекция, преди всяка употреба. Животът на продукта основно зависи от условията на неговата употреба.

МАРКИРОВКА: Вижте схема S1

1- Справка за продукта	5- Номер на стандарта	9- Вижте ръководството за употреба
2- Лого на доставчика	6- Година на производство	10- максимална допустима дължина на енергийния абсорбатор
3- Маркировка CE	7- Партиден номер	разгърнатa с вџето.
4- Номер на нотифицирания орган, използван за производствения контрол	8- Сериен номер	

КАРТА ЗА ПРОВЕРКА: Трябва да се извършва периодичен преглед, тъй като безопасността на потребителя зависи от характеристиките и съпротивлението на оборудването. Препоръчва се извършването на периодичен преглед най-малко веднџж на всеки дванадесет месеца. Периодичният преглед трябва да се извършва от компетентно лице и в строго съответствие с начина, описан подробно от доставчика. В случай, че се забележат някакви дефекти, оборудването трябва незабавно да бџде сменено. Маркировките трябва да се контролират по време на периодичния преглед. Ако не са четливи, оборудването трябва да бџде отстранено и заменено. Наблюденията трябва да се запишат в документ, свързан към оборудването и следвайки примера по-долу.

Дата	Коментари	Име на инспектора	Подпис

ИДЕНТИФИКАЦИЈА: Препоръчително е да съхранявате идентификационна карта за всеки елемент или всяка система, която съдържа следната информация:

1. Тип	7. Година на закупуване
2. Идентификационна маркировка	8. Дата на първа употреба
3. Номер за проследяване	9. Потребителско име
4. Година на производство	10. Коментари:
5. Дата и данни за всеки периодичен преглед	11. Име и подпис на инспектора
6. Дата на следващия периодичен преглед	12. Друга важна информация

Важно за безопасността на потребителя е този лист да е написан на официалния език на страната. Ако не е, моля свџржете се с WORLDWIDE EURO PROTECTION.

SV Certifieringsorgan : SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)

Anmält kontrollorgan: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Anmält organ 0598)

Användarnas rekommendas att behålla användarhandboken under produktens livslängd.

LÅS NOGRANT IGENOM DEN HÅR BRUKSANVISNINGEN INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS: Den här stötdämparen med tygsele av polyester har tillverkats för att minska risker och/eller ge ett extra skydd mot fara vid fall. Det är emellertid viktigt att påminna om att ingen artikel i en personlig skyddsutrustning kan ge ett totalt skydd och ska alltid användas med försiktighet under riskfyllda aktiviteter. Den totala längden på ett undersystem med en stötdämpare omfattar en rem, bearbetade ändrar och anslutningsdon får inte överstiga 2 m (till exempel, anslutningsdon + rem + stötdämpare + anslutningsdon). En fallskyddssele är den enda stödanordningen för kroppen som får användas i ett fallstoppsystem. Innan och under användningen av produkten ska man förutse hur en eventuell räddning kan garanteras på ett effektivt sätt och i all säkerhet. Av säkerhetsskäl är det absolut nödvändigt att kontrollera det fria utrymmet som krävs under användaren på arbetsplatsen innan någon användning så att användaren inte kommer i kontakt med marken eller kommer i kontakt med ett hinder under fallet.

PRESTANDA OCH ANVÄNDNINGSGRÄNSER: Fästremmen överensstämmer med standard SS EN 355:2002. Deklarationen om överensstämmelse finns på webbplatsen: se **.

VARNING: en upphängning kan leda till en tillfällig medvetlöshet på grund av en vertikal upphängning som kallas synkope. Orsakerna till en synkope kan vara vaskulära, hjärtrelaterade, neurologiska, metabola. För att minska riskerna, se till att du är i god hälsa, att du inte intagit ämnen som kan förändra din metabolism och håll dig luft när du fästs upphängd.

SV

BEGRÄNSNINGAR:

1. Utrustningen tillhör endast respektive användare. Det rekommenderas att produkten endast används av kompetenta och utbildade personer som medicinsk kan hantera sin egen säkerhet och nödlågen, som har en speciell utbildning eller att användaren direkt övervakas av dessa personer. Utrustningen får inte användas utöver gränserna eller under andra situationer än de som den förutsetts för.

2. Förankringsanordningens motståndskraft ska överstiga 10KN och förankringspunkten ska placeras ovanför användarens huvud. Förankringspunkten ska överensstämma med bestämmelserna i SS EN 795.

3. Den här utrustningen ska inte användas i en betydligt basisk, sur eller korrosiv miljö. En tidig föråldring kan uppstå under klimatiska förhållanden (värme, kyla, fukt). Använd aldrig utrustningen på vassa kanter och undvik att komma nära en kemisk reaktion.

4. Det är absolut nödvändigt för fallstoppsystemets säkerhet att anordningen eller förankringspunkten alltid sitter rätt och att arbetet utförs för att så mycket som möjligt minska fallrisken och fallhöjden.

ANVÄNDNING: En fästrem kan användas i fallstoppsystem om den ansluts till en stötdämpare EN355 och kontaktdon SS EN362. Den längsta längden på fästremssystemet/stötdämparen/kontaktodnet får inte överstiga 2 m. **Steg 1**: Anslut karbinhaken som sitter på stötdämparen till selens fästananordning Se till att karbinhaken är riktigt åtdragen.

Steg 2: Fäst sedan den andra karbinhaken till förankringspunkten. Se till att den är riktigt stängd.

EN FÄSTREM UTAN STÖTDÄMPARE FÅR INTE ANVÄNDAS SOM FALLSKYDDSYSTEM.

ALLMÄNNA INSTRUKTIONER: 1. Kontrollera alltid utrustningen innan den används för att fastställa eventuella skador eller fel på mekanismen.

2. Vid tvivel angående utrustningens skick eller om den stannat upp ett fall, ska den omedelbart ersättas och skaffas bort.

3. Den fria höjden ska vara minst 6m.

KOMPATIBILITET: För att optimera skyddet kan det vara nödvändigt att i vissa fall använda fästremmen med lämpliga stövlar/handskar/hjäl/m/hörselskydd. I detta fall, innan en riskfylld aktivitet, kontakta alltid dina leverantörer för att säkerställa att alla skyddsprodukter är kompatibla och lämpliga för ditt arbete. Denna produkt ska användas inom ett fallstoppsystem som överensstämmer med SS EN 363:1993 eller ett hållsystem som överensstämmer med SS EN 358:1999, tillsammans med stötdämpare som överensstämmer med SS EN 355:2002 eller tillsammans med ett fallskydd som överensstämmer med SS EN 353:2002 och EN 360:2002. Instruktionerna för användning av personliga komponenter ska även iakttas.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: När du inte använder utrustningen, förvara den på en väl luftad plats på avstånd från en basisk eller sur miljö. Om produkten är fuktig, torka den helt och hållet innan den läggs undan. Placera aldrig tunga föremål på produkten. Om möjligt, undvik att böja fästrepet upprepade gånger. Det rekommenderas att hänga utrustningen vertikalt

RENGÖRING: Använd en bomullstrasa eller en mjuk borste för att ta bort smuts.. Använd inte material med slipverkan. använd inte syrehaltiga eller basiska rengöringsmedel. För en djup rengöring, lägg fästremmen i vatten mellan 30° och 60°C med ett neutralt rengöringsmedel (pH +7). Rengöringstemperaturen får inte överstiga 60°C.

REPARATION: Om utrustningen är skadad ger den INTE en optimal skyddsnivå. I det här fallet ska den skadade utrustningen omedelbart bytas ut. Använd aldrig en skadad produkt. Reparationen, tillägg av delar eller en ändring av produkten är inte tillåten. Ingen reservdel finns tillgänglig.

FÄSTREPETS LIVSLÄNGD: Fästremmens genomsnittliga varaktighet kan uppnå 10 år men en kontroll innan varje användning är obligatorisk. Produktens livslängd beror speciellt på användningsvillkoren.

MARKERING: se schema **S1**

1- Produktreferens
2- Tillverkarens märke
3- CE-logo
4- Nummer på anmält organ som kontrollerar produktionen
5- Standard nr.
6- Tillverkningsår
7- Partinr.
8- Seriennr.

KONTROLLFORMULÄR: Det rekommenderas att utrustningen granskas och kontrolleras av en kompetent person för fastställande av skador eller fel när detta är nödvändigt. Det ska emellertid göras en gång om året eftersom användarens säkerhet är kopplad till utrustningens bibehållna effektivitet och motstånd. Om det finns fel ska produkten omedelbart bytas ut. Även en kontroll av markeringarna är läsbara ska utföras. Observationerna ska rapporteras på en dokument enligt exemplet nedan och medfölja utrustningen.

SERVICE och INSPEKTIONSRAPPORT

Datum	Kommentarer	Kontrollantens namn	Underskrift
-------	-------------	---------------------	-------------

IDENTIFIERING: Identifieringsformuläret ska absolut förvaras med varje del i systemet och som omfattar uppgifterna nedan:

1. Typ av utrustning och modell 2. Tillverkare/Leverantör 3. Identifieringsmärke	6.Datum 1 ^a användning 7.Användarens namn 8.Datum och detaljer för varje periodisk undersökning
4. Tillverkningsår 5.Inköpsdatum	9.Kontrollantens namn och underteckning 10.Nästa periodiska undersökningsdatum

Det är absolut nödvändigt för användarens säkerhet att bruksanvisningen redigeras på språket i landet där produkten används. Om det inte är fallet, kontakta WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Priglašeni organ: SATRA House, RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)

Priglašeni organ za nadzor proizvodnje: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (št. priglašenege organa 0598)

Priporočeno je, da uporabnik hrani dokument z navodili za uporabo celotno življenjsko dobo izdelka.

PRED UPORABO IZDELKA POZORNO PREBERITE TA UPORABNIŠKA NAVODILA: ta trak z blažilnikom padca iz poliestra je zasnovan za minimiziranje nevarnosti in/ali zagotovitev zaščite pred nevarnostjo padca iz višine. Vendar pomembno je, da se zavedete, da noben predmet osebne zaščitne opreme ne more priskrbeti popolne zaščite in ga morate vedno uporabiti med tveganimi dejavnostmi. Celotna dolžina podsistema z blažilnikom padca in trakom, proizvedenimi skrajnimi konci in konektorji ne sme biti daljša od 2 m. Pas je edini element, ki ga lahko uporabite v sistemu zaščite pred padcem.

Sidrna točka mora biti skladna s specifikacijami standarda EN795:1996, da je zanesljiva. Pred in med uporabo izdelka je pomembno, da si zamislite načrt reševanja z namenom, da postopate v optimalno varnih pogojih. Pred uporabo morate zagotoviti, da obstaja minimalna razdalja pod uporabnikovimi nogami, da preprečite, da bi udaril ob tla v primeru padca. Poleg tega morate zagotoviti, da ni ovir me uporabnikom in tlemi za preprečitev trka v primeru padca.

IZVEDBA IN OMEJITVE UPORABE: pozicijska vrvc je certificirana v skladu z EN355:2002. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani: glej **.

SV

OPOZORILO: drža pri visenju lahko zaradi navpičnega visečega položaja povzroči časosno izgubo zavesti, imenovano »medlevica«. «Omedlevica« je lahko vaskularna, srčna, nevrološka ali metabolična. Za zmanjšanje tveganja morate biti zdravi, ne smete jemati zdravil, ki lahko vplivajo na vašo presnovo in biti med držo pri visenju mirni.

SV

OMEJITVE:

1. Oprema mora biti osebna zaščita njegovega uporabnika. Uporabnik mora biti zdravstveno zmožen ohranjati svojo lastno varnost in obvladovati zasilne situacije, biti mora posebno usposobljen ali pa mora biti za njega odgovoren usposobljeni nadrejeni. Opreme se ne bi smelo uporabljati pod njenimi omejitvami in se mora uporabljati le v normalnih pogojih.

2. Sila upora sidrne točke mora biti višja od 10 KN in sidrna točka mora biti nad glavo uporabnika. Sidrna točka mora biti v skladu z EN795.

3. Izdelek se ne sme uporabljati v zelo kislem ali bazičnem okolju. Prezgodnje staranje se pojavi zaradi klimatiskih pogojev (sonce, mraz, vlaga).

Opreme ne smete nikoli uporabiti na ostrih robovih in preprečite bližino kemičnih reagentov.

4. Za varnost sistema zaščite pred padcem je pomembno, da je pritrditvena oprema ali sidrna točka vedno natančno nameščena in je delo izvedeno z namenom zmanjšanja na minimum nevarnosti padca in višine padca.

UPORABA: vrvc se lahko uporablja v sistemu zaščite pred padci, če je speljana z blažilnikom padca EN355 in s karabini EN362. Dolžina sistema (blažilnik padca/vrv/karabin) ne sme biti daljša od 2 m. **KORAK 1**: povežite konektor ali blažilnik padca,na pas sidrnega elementa. Prepričajte se, da je konektor varno zaprt. **KORAK 2**: nato povežite konektor na sidrno točko. Prepričajte se, da je konektor varno zaprt.

VRVI BREZ SPREJEMNIKA ENERGIJE NE SMETE UPORABITI V SISTEMU ZAŠČITE PRED PADCEM.

SPOŠNA NAVODILA:

1. Vedno preverite opremo pred uporabo z namenom, da vidite poškodbo.

2. V primeru dvomov glede izdelka ali, če je bila oprema uporabljena za zastavitve padca, morate nemudoma zamenjati izdelek in ga odstraniti iz uporabe.

3. Minimalni zračni tok: 6m.

ZDRUŽIVOST: Za optimiranje varovanja je treba v nekaterih primerih uporabiti vrvc z ustreznimi škornji/rokavicami/čelado/glušniki. V tem primeru se pred izvajanjem s tveganjem povezane dejavnosti posvetujte s svojim nadrejenim, da zagotovite, da so vsi vaši varovalni izdelki združljivi in primerni za vaš namen uporabe. Ta izdelek je potrebno uporabiti v sistemu zaščite pred padci, ki je skladen s standardom EN363:1993, skupaj z zaščito pred padci na sidrni liniji, ki je v skladu s standardom EN353-2:2002, s trakom z blažilnikom padca, ki je v skladu s standardom EN355:2002, ali z navijalnim sistemom zaščite pred padci, ki je v skladu s standardom EN360:2002. Preveriti morate tudi uporabniške priročnike posamičnih komponent.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Ko opreme ne uporabljate, jo hranite v dobro prezračenem prostoru na varnem pred izrednimi temperaturami, pred bazičnim in kislim okoljem. Če je izdelek moker, pustite da se popolnoma posuši, preden ga shranite. Na vrv na smete postaviti težkih stvari. V kolikor možno, preprečite ponavljajoče ovijanje in raje shranite v vertikalni legi.

ČIŠČENJE: V primeru lažje odstranljivih madežev, očistite vrv z bombažno krpo in nežno krtačo. Ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev. Ne uporabljajte kisline ali bazičnih detergentov. Za intenzivno čiščenje namočite vrv v vodo med 30 °C in 60 °C ter očistite z nevtralnim sredstvom (pH = 7). Temperatura vode ne sme preseči 60 °C.

POPRAVILO: Če je izdelek poškodovan, en bo zagotavljal optimalne stopnje zaščite in zato ga je treba takoj zamenjati. Nikoli ne uporabljajte poškodovanega izdelka. Popravilo, dodajanje in spreminjanje ni dovoljeno. Rezervni deli niso na voljo.

ŽIVLJENSKA DOBA : Povprečna življenjska doba vrvi je lahko 10 leta, vendar se mora opraviti splošni pregled pred vsako uporabo. Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od njegove uporabe pogojev.

OZNAKA: Glejte shemo **S1**

1- Referenca izdelka
2- Logotip dobavitelja
3- Logotip CE
4- Št. priglašenege organa za nadzor proizvodnje
5- Št. standarda
6- Leto izdelave
7- Št. serije deluje s pasom.
8- Serijska št.

KARTICA O PREGLEDU: Zaradi varnosti uporabnika, ki je odvisna od učinkovitosti in vzdržljivosti opreme, so potrebni redni pregledi le-te. Priporočljivo je, da se redni pregled opravi enkrat na dvanajst mesecev. Redne preglede po natančnih navodilih za redne preglede s strani proizvajalca lahko opravi le usposobljena oseba. V primeru, da so med pregledom ugotovljene napake, je treba izdelek nemudoma zamenjati. Med pregledom je treba preveriti tudi čitljivost oznak na izdelku. Če oznake niso več čitljive, moramo izdelek odstraniti ali zamenjati. Opazovanja morate zapisati v dokument, ki se nanaša na to opremo, in slediti primeru v spodnji tabeli.

POROČILO O SERVISU IN PREGLEDU

Datum	Komentarij	Ime nadzornika	Podpis
-------	------------	----------------	--------

IDENTIFIKACIJA: Priporočljivo je, da za vsak element ali sistem hranite identifikacijsko kartico s sledečimi informacijami:

1. Vrsta 2. Identifikacijska oznaka 3. Sledilna številka 4. Leto izdelave 5. Datum in podatki vsakega periodičnega pregleda 6. Datum naslednjega periodičnega pregleda	7. Datum nakupa 8. Datum prve uporabe 9. Ime uporabnika 10. Komentarij: 11. Ime in podpis nadzornika 12. Druge ustrezne informacije
--	---

Za varnost uporabnika je zelo pomembno, da je ta list napisan v jeziku države, kjer se izdelek uporablja. V nasprotnem primeru obvestite WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Мы рекомендуем пользователям сохранять документ с инструкцией на протяжении всего срока службы продукта.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ИНСТРУКЦИИ: данный амортизатор с ленточным стропом из полиамида предназначен для того, чтобы снизить риск (или) обеспечить защиту от падения с высоты. Тем не менее, следует принять во внимание, что ни одно средство индивидуальной защиты не обеспечивает полной защиты, следует всегда соблюдать осторожность при выполнении работ, связанных с риском. Общая длина подсистемы с амортизатором, включая строп, заделанные концы и соединительные элементы, не должна превышать 2 м (например, соединительный элемент + строп + амортизатор + соединительный элемент). Страховочная привязь является единственным компонентом страховочной системы для охвата тела с целью предотвращения падения. Анкерная точка крепления должна соответствовать требованиям стандарта EN795:1996. До и во время использования данного изделия, с целью обеспечения оптимальной безопасности следует предусмотреть план спасательных работ. Перед тем, как приступить к работе, убедитесь в наличии свободного пространства под работающим и в отсутствии препятствия по траектории падения. Таким образом, в случае падения исключается вероятность столкновения с поверхностью или прочими препятствиями.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ: Строп сертифицирован в соответствии с EN 355:2002. Декларация соответствия доступна на сайте: см. **.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: положение в подвешенном вертикальном состоянии может сопровождаться кратковременной потерей сознания, называемой обмороком. Причины обморока могут быть связаны с расстройствами сердечно-сосудистой системы, нервной системы и метаболизма. Чтобы сократить риск, убедитесь в хорошем состоянии вашего здоровья, избегайте приема веществ, которые могут повлиять на метаболизм, и сохраняйте спокойствие в случае падения.

ОГРАНИЧЕНИЯ: 1. Изделие предназначено для использования одним человеком. Изделие должно использоваться компетентными и подготовленными лицами, которые, с медицинской точки зрения, могут обеспечить собственную безопасность и знают, как действовать в чрезвычайных ситуациях. Пользователь должен пройти специальную подготовку или работать непосредственно под надзором обученного персонала. Запрещено использовать изделие без учета эксплуатационных ограничений или не по назначению.

2. Сила сопротивления разрыву анкерного устройства должна превышать 10 кН; анкерная точка крепления должна находиться выше головы пользователя. Анкерная точка крепления должна соответствовать требованиям EN 795.

3. Запрещено использовать изделие в среде с повышенной кислот, щелочной реакцией или в коррозионно-активной атмосфере. Под влиянием климатических условий (повышенная температура, пониженная температура, влажность) может наблюдаться преждевременный износ изделия. Не использовать изделие на поверхности с острыми крошками или вблизи химических реагентов.

4. Для страховочных систем чрезвычайно важно правильное расположение анкерного устройства или анкерной точки крепления; работы должны осуществляться таким образом, чтобы сократить до минимума риск падения или высоту падения.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: Строп допускается использовать в составе страховочной системы для защиты от падения с высоты, если он подсоединен к амортизатору (стандарт EN355) и соединительным элементам (стандарт EN362). Максимальная длина системы, состоящей из стропа, амортизатора и соединительного элемента, равна 2 м. **Этап 1:** прикрепите карабин на амортизаторе к элементу крепления страховочной привязи. Убедитесь, что карабин закрыт.

Этап 2: затем установите второй карабин в анкерной точке крепления. Также проверьте, что этот карабин закрыт.

ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ СТРОП БЕЗ АМОРТИЗАТОРА В КАЧЕСТВЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ: 1. Перед использованием изделия следует проверить его на отсутствие повреждения или дефекта механизма.

2. В случае сомнения относительно состояния изделия или возможности его использования в качестве средства защиты от падения с высоты, необходимо немедленно изъять его из эксплуатации и заменить его новым изделием.

3. Минимальное свободное пространство под рабочей площадью должно составлять 6 м.

СОВМЕСТИМОСТЬ: для оптимальной защиты с некоторых случаях может понадобиться использование сапог, перчаток, касок или средств защиты органов слуха. В таком случае, перед тем, как приступить к работам, связанным с риском, необходимо связаться с поставщиком страховочной системы и убедиться в возможности использования этих средств индивидуальной защиты. Данное изделие используется в составе страховочной системы для защиты от падения с высоты (стандарт EN 363:1993) вместе со средством защиты на анкерной линии (стандарт EN 353-2:2002) и стропом с амортизатором (стандарт EN 355:2002) или устройством защиты втягивающегося типа (стандарт EN 360:2002). Также следует учитывать инструкции по эксплуатации отдельных деталей.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА: когда изделие не используется, храните его в хорошо проветриваемом, защищенном от перепада температур помещении, вдали от оснований и кислот. Если изделие мокрое, полностью высушите его перед тем, как убрать на хранение. Не ставить тяжелые предметы на изделие. По возможности избегайте многочисленных изгибов стропа, предпочтительно хранить его подвешенным.

ЧИСТКА: в случае незначительного загрязнения для очистки используйте ткань или мягкую щетку. Запрещено использовать абразивный материал. Запрещено использовать чистящие средства с кислотой или щелочной средой. Для тщательной чистки погрузите канат в воду температурой от 30° до 60°C, добавив нейтральное моющее средство (pH +7). Температура воды не должна превышать 60°C.

РЕМОНТ: поврежденное изделие НЕ ОБЕСПЕЧИВАЕТ оптимальную защиту. Поэтому следует немедленно заменить поврежденное изделие новым. Запрещено использовать поврежденное изделие. Запрещено осуществлять ремонт, прикрепление дополнительных деталей или модификацию изделия. Изделие не имеет сменных частей.

СРОК СЛУЖБЫ: средний срок службы изделия составляет 10 года. Перед каждым использованием изделия необходимо осмотреть его. Срок службы зависит от условий эксплуатации.

МАРКИРОВКА: см. схему S1

- | | |
|---|---------------------|
| 1- Артикул изделия | 5- № стандарта |
| 2- Маркировка поставщика | 6- Год изготовления |
| 3- Логотип SE | 7- № партии |
| 4- № аккредитованной организации, контролирующей производство | 8- Серийный № |
| 9- Пиктограмма, указывающая на необходимость ознакомиться с инструкцией по эксплуатации | |
| 10- Максимально допустимая длина стропа с амортизатором | |

КАРТОЧКА УЧЕТА: рекомендуется периодически (минимум каждые двенадцать месяцев) или по мере необходимости проводить инспекцию изделия с целью выявления повреждений или износа. Безопасность пользователя зависит от эффективности и прочности средств защиты. В случае обнаружения повреждений следует немедленно заменить изделие новым. Также необходимо проверить читаемость маркировки. Результаты инспекции изделия заносятся в ведомость (см. пример ниже).

ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ИНСПЕКЦИОННЫЕ ОСМОТРЫ И ИНФОРМАЦИЯ О РЕМОНТЕ

Дата	Замечания	ФИО инспектора	Подпись
------	-----------	----------------	---------

ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ КАРТА: важно сохранить идентификационную карту для каждой отдельной детали системы, которая содержит следующую информацию:

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. Тип и модель изделия | 6. Дата введения в эксплуатацию |
| 2. Производитель/поставщик | 7. ФИО пользователя |
| 3. Идентификационная маркировка | 8. Дата и подробная информация каждой инспекции |
| 4. Год изготовления | 9. ФИО и подпись каждого инспектора |
| 5. Дата покупки | 10. Дата следующей инспекции |
| | 11. Прочая необходимая информация |

Для обеспечения безопасности пользователя данная инструкция должна быть составлена на официальном языке той страны, в котором используется изделие. В противном случае обратитесь к компании «WORLDWIDE EURO PROTECTION».

Utilizatorului i se recomandă să păstreze documentul cu instrucțiunile de utilizare pentru întreaga durată de viață a produsului.

CITIIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ÎNAINTE DE A FOLOSI PRODUSUL: acest cordon de absorbție a energiei din poliester este conceput cu rolul de a reduce la minim pericolile și/sau de a asigura protecție contra pericolului de cădere de la înălțime. În orice caz, este important să știți că niciun articol din echipamentul de protecție personală nu asigură protecție totală și trebuie utilizat întotdeauna cu grijă pe durata desfășurării activităților riscante. Lungimea totală a unui sub-sistem cu dispozitiv de absorbție a energiei și cordon, extremități fabricate și conectori, nu trebuie să depășească 2 m. Un ham este singurul element care poate fi utilizat împreună cu sistemul anticădere.

Punctul de ancorare trebuie să respecte specificațiile normei EN795:1996 pentru a fi fiabil. Înainte și în timpul utilizării produsului, este importantă luarea în considerare a unui plan de salvare, cu scopul de a acționa în condiții optime de siguranță. Înaintea utilizării, asigurați-vă că există o înălțime minimă sub picioarele utilizatorului, pentru a evita ca acesta să se lovească de sol în caz de cădere. Mai mult, asigurați-vă că nu există niciun obstacol între utilizator și sol pentru a evita ciocnirea în caz de cădere.

PERFORMANȚĂ ȘI LIMITE DE UTILIZARE: coarda de poziționare este certificată conform EN355:2002. Declarația de conformitate este disponibilă pe site-ul internet: vedeți **.

AVERTISMENT: poziția suspendat poate cauza o pierdere temporară a cunoștinței, din cauza poziției atârnat vertical, denumită "sincopă". "Sincopa" poate fi vasculară, cardiacă, neurologică și metabolică. Pentru a diminua riscul, trebuie să aveți o sănătate bună, să nu luați medicamente care vă pot modifica metabolismul și să fiți calm pe durata poziției suspendat.

LIMITE:1. Echipamentul trebuie să fie proprietatea personală a utilizatorului. Utilizatorul trebuie să fie apt din punct de vedere medical să gestioneze propria sa siguranță și situațiile de urgență, trebuie să fie competent, să aibă o calificare specifică sau să se afle în responsabilitate directă a unui supraveghetor competent. Echipamentul nu trebuie utilizat în afara limitelor indicate și trebuie utilizat doar în condiții normale.

2. Forța de rezistență a punctului de ancorare trebuie să fie mai mare de 10KN și punctul de ancorare trebuie să fie poziționat deasupra capului utilizatorului. Punctul de ancorare trebuie să fie în conformitate cu EN795.

3. Nu trebuie utilizat în medii puternic acide sau bazice. Este posibilă o deteriorare prematură ca urmare a condițiilor climatice (căldură, frig, umiditate).

Nu utilizați niciodată echipamentul pe zone culturoase și evitați zonele în care există agenți chimici.

4. Pentru siguranța sistemului anticădere, este important ca echipamentul de ancorare sau punctul de ancorare să fie întotdeauna corect poziționat și ca activitatea să fie efectuată astfel încât să fie redus la minim riscul de cădere și înălțimea de cădere.

UTILIZARE: o coardă poate fi utilizată într-un sistem anticădere dacă este însoțită de un dispozitiv de absorbție a energiei EN355 și de carabină EN362. Lungimea sistemului (dispozitiv de absorbție a energiei/coardă/carabină) nu trebuie să depășească 2m. **PASUL 1:** racordați conectorul dispozitivului de absorbție a energiei la elementul de ancorare al hamului. Asigurați-vă că ați închis bine conectorul. **PASUL 2:** apoi racordați conectorul la punctul de ancorare. Asigurați-vă că ați închis bine conectorul.

O COARDĂ FĂRĂ DISPOZITIV DE ABSORBȚIE A ENERGIEI NU POATE FI UTILIZATĂ CA SISTEM ANTICĂDERE.

INSTRUCȚIUNI GENERALE:

1. Verificați întotdeauna echipamentul înainte de utilizare, pentru a vă asigura că nu există deteriorări.

2. Dacă aveți îndoieli în privința produsului sau dacă echipamentul a fost folosit pentru a oeri o cădere, înlocuiți imediat produsul și retrageți-l din circulație.

3. Tiraj de aer minim: 6m.

COMPATIBILITATE: Pentru a optimiza protecția, uneori poate fi necesar să folosiți coarda împreună cu cizme/mănuși/cască/protecții pentru urechi. În acest caz, înainte de a efectua activitatea cu risc, consultați furnizorul dvs. pentru a vă asigura că toate produsele de protecție sunt compatibile și potrivite pentru aplicația respectivă. Acest produs trebuie să fie utilizat într-un sistem anticădere care respectă norma EN363:1993, împreună cu un sistem anticădere pe o linie de ancorare care respectă norma EN353-2:2002, cu un cordon de absorbție a energiei care respectă norma EN355-2:002, sau cu un sistem retractabil anticădere care respectă norma EN360:2002. Trebuie de asemenea să verificați instrucțiunile de utilizare ale fiecărei componente individuale.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT: Atunci când nu este utilizat, depozitați echipamentul într-o zonă bine aerisită, ferit de temperaturi extreme, de medii bazice și acide. Dacă produsul este ud, lăsați-l la uscat înainte de depozitare. Nu puneți obiecte grele peste coardă. Dacă este posibil, încercați să evitați împăturirea repetată și opțiți pentru depozitarea în poziție verticală.

CURĂȚAREA: Dacă este puțin murdară, curățați coarda cu o cârpă din bumbac sau o perie moale. Nu folosiți materiale abrazive. Nu folosiți detergenți acizi sau bazici. Pentru o curățare intensivă, scufundați coarda în apă cu temperaturi între 30°C și 60°C și curățați cu un detergent neutru (pH = 7). Temperatura apei nu trebuie să depășească 60°C.

REPARARE: dacă produsul se deteriorează, nu va asigura nivelul de protecție optim și prin urmare trebuie înlocuit imediat. Nu folosiți niciodată un produs deteriorat. Repararea, adăugarea sau modificarea sunt interzise. Nu există piese de schimb disponibile.

DURATA DE VIAȚĂ: în medie, durata de viață a unei corzi poate fi de 10 ani, dar trebuie efectuată o inspecție generală înainte fiecărei utilizări. Durata de viață a produsului depinde în primul rând de condițiile de utilizare.

MARCAJ: Vezi schița S1

- | | | |
|--|---------------------|---|
| Referință produs | 5- Nr. standard | 9- Vezi Instrucțiuni de utilizare |
| 2- Logo furnizor | 6- Anul fabricației | 10- lungime maximă permisă a dispozitivului de absorbție a energiei |
| 3- Logo CE | 7- Nr. lot | desfășurat cu cordon. |
| 4- Nr. organism notificat utilizat în vederea controlului producției | 8- Nr. serie | |

FIȘĂ DE VERIFICARE: Trebuie efectuată o examinare periodică, dat fiind faptul că siguranța utilizatorului depinde de performanța și de rezistența echipamentului. Se recomandă efectuarea unei examinări periodice cel puțin o dată la 12 luni. Examinarea periodică trebuie să fie efectuată de o persoană competentă, cu respectarea strictă a modului de verificare detaliat de furnizor. Dacă sunt observate defecte, echipamentul trebuie înlocuit imediat. Marcajele trebuie de asemenea verificate în timpul examinării periodice. Dacă nu sunt lizibile, echipamentul trebuie înlocuit. Toate observațiile trebuie notate într-un document legat de echipament, conform exemplului de mai jos.

FIȘĂ DE SERVICE ȘI INSPECȚIE

Data	Observații	Nume controlor	Semnătură
------	------------	----------------	-----------

IDENTIFICARE: Se recomandă păstrarea unei fișe de identificare pentru fiecare element sau sistem, care să conțină următoarele informații:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Tip | 7.Data achiziției |
| 2. Marcaj de identificare | 8.Data primei utilizări |
| 3. Număr de urmărire | 9.Nume utilizator |
| 4. Anul fabricației | 10.Observații |
| 5. Data și detaliile de la fiecare examinare periodică | 11.Numele și semnătura controlorului |
| 6. Data următoarei examinări periodice | 12. Alte informații relevante |

Pentru siguranta utilizatorului, este important ca această fișă să fie scrisă în limba oficială a țării. În caz contrar, vă rugăm să contactați WORLDWIDE EURO PROTECTION.

PT **Organismo de certificação:** SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (n.º 0321)

Organismo notificado de controlo: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organismo notificado n.º 0598)

Recomenda-se que o utilizador conserve as Instruções de Utilização durante a vida útil do produto.

LER COM ATENÇÃO ESTE FOLHETO ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO: Este amortecedor de energia com uma cinta tecida de poliéster foi concebido para minimizar os riscos e/ou garantir mais protecção contra o perigo de quedas em altura. Contudo, é importante lembrar que nenhum artigo de equipamento de protecção individual pode garantir protecção total, pelo que deve ser sempre utilizado com precaução durante o desempenho da tarefa que comporta o risco. O cumprimento total de um subsistema com um amortecedor de energia incluindo uma cinta de segurança, extremidades manufacturadas e conectores não deve ultrapassar os 2 m (por exemplo, conector + cinta + amortecedor de energia + conector). Um arnês antiqueda é o único dispositivo de fixação do corpo que pode ser utilizado num sistema antiqueda. Antes e durante a utilização do produto, é importante considerar um plano de salvamento que possa ser levado a cabo de forma eficaz e em total segurança. Por questões de segurança, é essencial verificar o espaço disponível por baixo do utilizador no local de trabalho antes de qualquer utilização para evitar que, em caso de queda, embata no solo. É também importante certificar-se de que não existem outros obstáculos na trajetória da queda.

DESEMPENHO E LIMITES DE UTILIZAÇÃO: A cinta de segurança foi certificada em conformidade com a norma EN 355:2002. A declaração de conformidade está disponível no website: ver **.

ATENÇÃO: a manutenção em suspensão pode ser acompanhada de uma perda momentânea de consciência causada pela posição suspensa na vertical, denominada síncope. As causas de uma síncope podem ser vasculares, cardíaca, neurológica, metabólica. Para diminuir os riscos, certifique-se de que está de boa saúde, de que não ingeriu substâncias que possam alterar o seu metabolismo e de que se mantém calmo durante a manutenção em suspensão.

LIMITAÇÕES:

1. O equipamento é unicamente da propriedade do utilizador. É conveniente que o produto só seja utilizado por pessoas com formação e qualificação, clinicamente aptas a gerir a sua própria segurança e as situações de emergência e com treino específico, ou que o utilizador esteja sob vigilância directa dessas pessoas. A utilização do equipamento não deve exceder os limites do mesmo, nem deve ser utilizado em qualquer situação diferente daquela a que se destina. 2. A força de resistência do aparelho de ancoragem deve ser superior a 10kN e o ponto de ancoragem deve estar colocado acima da cabeça do utilizador. O ponto de ancoragem deve estar em conformidade com as especificações da norma EN 795.

3. Este equipamento não deve ser utilizado em meio altamente básico, ácido ou corrosivo. Pode verificar-se um envelhecimento prematuro causado pelas condições climáticas (calor, frio, humidade). Nunca utilize o equipamento sobre arestas afiadas e evite qualquer proximidade com um reagente químico.

4. Para garantir a segurança, é essencial que, num sistema antiqueda, o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja sempre correctamente posicionado e que o trabalho seja efectuado de forma a reduzir ao mínimo o risco de quedas e a altura da queda.

MODO DE UTILIZAÇÃO: Uma cinta de segurança pode ser utilizada num sistema antiqueda se for unida a um amortecedor de energia EN355 e conectores EN362. O comprimento máximo do sistema cinta /amortecedor de energia/conector não deve exceder os 2 m. 1.ª etapa: fixe o mosquetão situado no amortecedor de energia ao elemento de fixação do arnês completo. Certifique-se de que o mosquetão está firmemente apertado.

2.ª etapa: fixe em seguida o segundo mosquetão no ponto de ancoragem. Certifique-se também de que está bem fechado.

UMA CINTA SEM AMORTECEDOR DE ENERGIA NÃO DEVE SER UTILIZADA COMO SISTEMA ANTIQUEDA.

INSTRUÇÕES GERAIS: 1. Verifique sempre o equipamento antes de o utilizar para detecção de eventuais danos ou defeitos no mecanismo.

2. Em caso de dúvidas sobre o estado do equipamento ou se este já tiver servido para parar uma queda, deve ser obrigatoriamente substituído e retirado de circulação.

3. O tirante de ar mínimo deve ser de 6 m.

COMPATIBILIDADE: Para otimizar a protecção, em determinados casos, pode ser necessário utilizar a cinta com botas/luvas/capacetes de protecção/capacetes anti-ruído adaptados. Neste caso, antes de praticar a actividade que comporta o risco, consulte sempre os seus fornecedores para se certificar de que todos os equipamentos de protecção são compatíveis e estão adaptados ao seu caso. Este produto deve ser utilizado no âmbito de um sistema antiqueda em conformidade com a norma EN 363:1993 ou de um sistema de fixação em conformidade com a norma EN 358:1999, em combinação com amortecedores de energia em conformidade com a norma EN 355:2002 ou em combinação com um antiqueda em conformidade com a norma EN 353:2002 e EN 360:2002. As instruções de utilização dos componentes individuais também devem ser tidas em consideração.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Quando não utilizar o equipamento, guarde-o num local bem arejado e afastado de ambientes básicos ou ácidos. Se estiver húmido, deixe-o secar completamente antes de o guardar. Não coloque nunca objectos pesados sobre o equipamento. Se possível, evite dobrar repetidamente a corda de fixação e opte por pendurá-la, mantendo-o na vertical.

LIMPEZA: Em caso de vestígios de sujidade, utilize um pano de algodão ou uma escova macia. Não utilize material abrasivo. Não utilize detergentes ácidos ou básicos. Para uma limpeza intensiva, mergulhe a cinta em água a uma temperatura entre 30° e 60 °C com um detergente neutro (pH +7). A temperatura de lavagem não deve exceder os 60°C.

REPARAÇÃO: Se o equipamento estiver danificado, NÃO oferecerá um nível de protecção óptimo. Se tal acontecer, o equipamento com defeito deve ser substituído imediatamente. Não utilize nunca um equipamento com defeito. Não é permitido reparar, adicionar elementos nem alterar o produto. Não está disponível qualquer peça de substituição.

TEMPO DE VIDA ÚTIL DA CORDA DE FIXAÇÃO: O tempo de vida médio de uma cinta pode atingir 10 anos, mas deve obrigatoriamente ser efectuada uma inspecção antes de cada utilização. O tempo de vida útil do produto depende sobretudo das condições de utilização.

MARCAÇÃO: ver esquema S1

1 – Referência do produto	5 –N.º da norma	9 – Consulte o folheto
2- Marca do fornecedor	6 – Ano de produção	10- Comprimento máximo permitido de
3- Logótipo CE	7 –N.º de lote	a cinta com o amortecedor aberto
4- N.º do organismo notificado que realiza o controlo da produção	8 –N.º de série	

FICHA DE VERIFICAÇÃO: É recomendável solicitar a inspecção e o controlo do equipamento por parte de uma pessoa qualificada para detectar danos ou falhas sempre que for necessário, mas pelo menos uma vez por ano, pois a segurança do utilizador depende da manutenção da eficácia e da resistência do equipamento. Em caso de detecção de defeitos, o equipamento deve ser substituído imediatamente. Deve também ser controlada a legibilidade das marcas. As observações devem ser inscritas num documento baseado no exemplo da caixa abaixo e anexadas ao equipamento.

SERVIÇO e RELATÓRIO DE INSPECÇÃO

Data	Comentários	Nome do revisor	Assinatura
------	-------------	-----------------	------------

IDENTIFICAÇÃO: é essencial conservar um cartão de identificação com cada elemento do sistema, contendo as seguintes informações:

1. Tipo de equipamento e modelo	6. Data da 1.ª utilização
2. Fabricante/Fornecedor	7. Nome do utilizador
3. Marca de identificação	8. Data e detalhes de cada revisão periódica
4. Ano de fabrico	9. Nome e assinatura de cada revisor
5. Data de aquisição	10. Data da próxima revisão periódica
	11. Outras informações consideradas necessárias

PL **Organ notyfikowany:** SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (n.º 0321)

Organ notyfikowany kontroli produkcji: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (organ notyfikowany nr 0598)

Zaleca się, aby użytkownik przechowywał dokumentację instrukcji użytkownika przez cały okres użytkowania produktu.

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ, powlekana poliestrem absorbująca energię lonża ma za zadanie minimalizowanie zagrożeń i/lub zabezpieczania przed niebezpieczeństwem upadku z wysokości. Należy jednak wiedzieć, że żaden sprzęt ŚOI nie zapewnia pełnego zabezpieczenia i zawsze musi być ostrożnie używany podczas ryzykownych działań. Cała długość podsystemu z absorberem energii i lonżą, sporządzone końcówki i złącza nie mogą być dłuższe niż 2 metry. W systemie autoasekuracji można używać uprząży jako jedynego elementu.

Niezawodny punkt kotwienia musi być zgodny ze specyfikacjami normy EN795:1996. Przed i podczas użytkowania produktu ważne jest uwzględnienie planu ratunkowego w celu zapewnienia jak najbardziej bezpiecznych warunków. Przed użyciem należy upewnić się, czy użytkownik ma minimalną ilość miejsca pod stopami, aby uniknąć uderzenia o ziemię w przypadku upadku. Ponadto należy się upewnić, czy między użytkownikiem a ziemią nie ma przeszkód, aby uniknąć kolizji w przypadku upadku.

DZIAŁANIE I OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA: lina pozycjonowania ma certyfikat zgodności z normą EN355:2002. Deklaracja zgodności zamieszczona jest na stronie internetowej, patrz: **.

OSTRZEŻENIE: zawieszenie ciała w powietrzu może powodować przejściową utratę świadomości (zamroczenie) z powodu zawieszenia w pozycji pionowej. Zamroczenie może być pochodzenia żylnego, sercowego, neurologicznego lub metabolicznego. W celu zmniejszenia ryzyka użytkownik musi mieć dobry stan zdrowia, nie przyjmować leków zmieniających metabolizm i podczas pozostawiania w zawieszaniu musi zachować spokój.

OGRANICZENIA:

1. Sprzęt musi być osobistą własnością użytkownika. Użytkownik musi być sprawny zdrowotnie, aby poradzić sobie w sytuacjach awaryjnych i zadbać o swoje bezpieczeństwo, musi być kompetentny, przyskolony lub musi bezpośrednio podlegać kompetentnemu przełożonemu. Nie należy używać sprzętu w sposób przekraczający jego ograniczenia i musi być stosowany wyłącznie w normalnych warunkach.

2. Siła oporu punktu kotwienia musi być większa niż 10 kN a sam punkt kotwienia musi się znajdować ponad głowę użytkownika. Punkt kotwienia musi spełniać wymogi normy EN795.

3. Urządzenia nie należy używać w środowisko o dużej kwasowości lub zasadowości. Warunki atmosferyczne (słońce, zimno, wilgotność) mogą spowodować przedwczesne zużycie sprzętu.

Nigdy nie należy używać sprzętu w miejscach występowania ostrych krawędzi i unikać bliskości odczynników chemicznych.

4. Dla bezpieczeństwa systemu autoasekuracji elementy kotwienia lub punkt kotwienia zawsze muszą być dobrze umiejscowione, a zadanie musi być tak wykonane, aby zmniejszać zagrożenie upadkiem z wysokości.

ZASTOSOWANIE: linę można używać w systemach autoasekuracji w połączeniu z absorberem energii zgodnym z normą EN355 i z karabinkami zgodnymi z normą EN362. Długość systemu (absorber energii/lina/karabinek) nie może być większa niż 2 m. **KROK 1:** połączyc złączkę absorbera energii do elementu kotwienia na uprząży. Złączka musi być dobrze zamknięta. **KROK 2:** następnie połączyc złączkę z punktem kotwienia. Złączka musi być dobrze zamknięta.

LINY BEZ ABSORBERA ENERGII NIE WOLNO UŻYWAĆ JAKO SYSTEMU AUTOASEKURACJI

INSTRUKCJE OGÓLNE:

1. Przed użyciem zawsze sprawdzaj sprzęt pod kątem uszkodzeń;

2. W przypadku wątpliwości lub jeśli sprzęt został użyty do zahamowania upadku, natychmiast wymienić produkt i wycofać go z użtyku.

3. Minimalna odległość od ziemi: 6 m.

ZGODNOŚĆ: W pewnych przypadkach można zwiększyć ochronę stosując odpowiednie buty/rękawice/kaski/ochronniki sluchu. W takim przypadku przed wykonaniem działania związanego z ryzykiem, należy skontaktować się z dostawcą i upewnić się, czy wszystkie produkty ochronne są zgodne i odpowiednie dla danego zastosowania. Produkt ten musi być stosowany w systemach autoasekuracji zgodnych z normą EN363:1993, w połączeniu z systemem autoasekuracji na linie kotwienia zgodnej z normą EN353-2:2002, z absorbującą energię lonżą, zgodną z normą EN355:2002 lub z samohamownym systemem autoasekuracji, zgodnym z normą EN360:2002. Należy również zapoznać się instrukcjami dołączonymi do każdego komponentu.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT: Gdy sprzęt nie jest użytkowany należy go przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu, poza działaniem skrajnych temperatur i poza środowiskiem kwasowym bądź zasadowym. Przed schowaniem mokrego urządzenia, należy je pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Nie kłaść nic ciężkiego na linie. Jeśli jest to możliwe należy unikać wielokrotnego składania i przechowywać w pozycji pionowej.

CZYSZCZENIE: W przypadku mniejszego zabrudzenia, wytrzeć linę bawełnianą szmatką lub miękką szcztotką. Nie używać środków czyszczących ścierrających. Nie używać środków czyszczących na bazie kwasów lub zasad. W celu wykonania dokładnego czyszczenia, należy zanurzyć linę w wodzie o temperaturze od 30°C do 60°C i myć w środku obojętnym kwasowo (pH = 7). Temperatura wody nie może przekraczać 60°C.

NAPRAWA: w przypadku uszkodzenia produktu, nie zapewni on najlepszego poziomu ochrony i należy go jak najszybciej wymienić. Nigdy nie wolno używać uszkodzonego urządzenia. Naprawa, rozbudowa i modyfikacje są zabronione. Części zamienne są zbudne.

OKRES UŻYTKOWANIA: średni okres użytkowania liny może wynosić 10 lata, ale przed każdym użyciem należy przeprowadzić ogólny przegląd. Okres użyteczności produktu zależy głównie od warunków użytkowania.

OZNAKOWANIE: Patrz schemat S1

1- Dane produktu	5- Nr normy	9- Patrz instrukcja
2- Logo dostawcy	6- Rok produkcji	10- Maksymalna dopuszczalna długość absorbera energii wraz z lonżą.
3- Logo CE	7 - Nr serii	
4- Nr jednostki notyfikowanej kontrolując produkt	8 - Nr seryjny	

KARTA KONTROLNA: Muszą być przeprowadzane przeglądy okresowe urządzenia, gdyż od jego sprawności i wytrzymałości zależy bezpieczeństwo użytkownika. Zaleca się przeprowadzanie przeglądów okresowych co najmniej co dwanaście miesięcy. Przeglądy okresowe musi wykonywać kompetentna osoba i ściśle zgodnie ze sposobem ustalonym przez dostawcę. W przypadku stwierdzenia istnienia uszkodzeń, urządzenia musi zostać natychmiast wymienione. Podczas przeglądów okresowych zwracać uwagę znaczniki. Jeśli są nieczytelne, urządzenie musi zostać wycofane z użytkowania lub naprawione. Obserwacje muszą być zapisywane w dokumencie dołączonym do urządzenia i zgodnie z przykładem podanym w poniższym polu.

REJESTR OBSŁUGI I PRZEGLĄDÓW

Data	Uwagi	Imię i nazwisko kontrolera	Podpis
------	-------	----------------------------	--------

IDENTYFIKACJA: Zaleca się zachowania karty identyfikacyjnej każdego elementu-lub każdego systemu, które zawierają następujące informacje:

1. Typ	7.Data zakupu
2- Oznakowanie identyfikacyjne	8.Data pierwszego użycia
3. Numer identyfikacyjny	9.Imię i nazwisko użytkownika
4. Rok produkcji	10. Uwagi:
5. Data i dane każdego przeglądu okresowego	11.Imię i nazwisko oraz podpis kontrolera
6. Data następnego przeglądu okresowego	12.Inne ważne informacje

Ze względu na bezpieczeństwo użytkowników, karta ta musi być sporządzona w języku ojczystym użytkowników. Jeśli brak jest wersji w języku użytkownika docelowego, należy skontaktować się z WORLDWIDE EURO PROTECTION.

É essencial para a segurança do utilizador que este folheto seja redigido na língua oficial do país de utilização do equipamento. Se não for o caso, contacte a WORLDWIDE EURO PROTECTION.

NL **Certificatieorganisme:** SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)

Aangemeld controleorganisme: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (erkend organisme onder nummer 0598)

Er wordt aan de Gebruiker aangeraden om de Gebruiksstructuur van de volledige levensduur van het product te bewaren.

LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR VOOR U HET PRODUCT IN GEBRUIK NEEMT: deze schokdemper met polyester riem is ontworpen om risico's te minimaliseren en/of meer bescherming te bieden tegen valgevaar van een hoogte. Het is echter belangrijk te onthouden dat geen enkel PBM een volledige bescherming kan bieden en altijd met voldoende voorzichtigheid moet worden gebruikt tijdens de uitvoering van de risicovolle activiteit. De totale lengte van een subsysteem met schokdemper, valkoord, eindpunten en aansluitingen mag niet langer zijn dan 2 m (bijvoorbeeld aansluiting + valkoord + schokdemper + aansluiting). Een harnas voor valbeveiliging is het enige lichaamsgrijpende toestel dat mag worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem. Voor en tijdens gebruik van het product denkt u best na hoe u een eventuele redding op een zo efficiënt en veilig mogelijke manier uitvoert. Om veiligheidsredenen moet voor elk gebruik de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplaats worden gecontroleerd, zodat hij bij een val de grond niet kan raken. Bovendien mag er geen obstakel zijn in de baan van de val.

PRESTATIES EN GEBRUIKSBEPERKING: De valkoord is gecertificeerd in overeenstemming met de norm EN 355:2002. De conformiteitsverklaring is beschikbaar op de website: zie**.

OPGELET: een langdurig opgehangen positie kan tijdelijk bewustzijnsverlies veroorzaken ten gevolge van de verticaal hangende positie. Dit wordt syncope genoemd. De oorzaken van een syncope kunnen vasculair, cardiaal, neurologisch of metabolisch zijn. Om de risico's te beperken, moet u zorgen voor een goede gezondheid en mag u geen middelen innemen die van invloed kunnen zijn op de stofwisseling. Blijf vooral kalm wanneer u zich in opgehangen positie bevindt.

BEPERKINGEN:

1. De uitrusting is uitsluitend eigendom van de gebruiker. Het product mag enkel worden gebruikt door daartoe opgeleide en goed geïnformeerde personen, die medisch voor hun eigen veiligheid kunnen instaan, op noodsituaties kunnen reageren en die een speciale training hebben gehad. Niet opgeleide gebruikers mogen dit product alleen gebruiken onder het directe toezicht van deskundige personen. De uitrusting mag niet buiten haar grenzen of in een situatie anders dan die waarvoor de uitrusting is ontworpen, worden gebruikt.

2. De weerstandskracht van het bevestigingstoestel moet hoger zijn dan 10 KN en het bevestigingspunt moet boven het hoofd van de gebruiker worden geplaatst. Het bevestigingspunt moet in overeenstemming zijn met de specificaties vastgelegd in de norm EN 795.

3. Deze uitrusting mag niet worden gebruikt in een omgeving met een hoog base-,zuur- of corrosiegehalte. Een vroegtijdige slijtage kan het gevolg zijn van de weersomstandigheden (warmte, koude, vocht). Gebruik de uitrusting niet op scherpe randen en houd chemische producten uit de buurt.

4. Het is essentieel voor de veiligheid van een valbeveiligingssysteem dat het toestel of het bevestigingspunt altijd correct wordt geplaatst en dat het werk zo wordt uitgevoerd dat het risico op vallen en de valhoogte tot een minimum worden herleid.

GEBRUIKSWIJZE: een valkoord kan worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem als het is vastgemaakt aan een schokdemper EN 355 en aansluitingen EN 362. Het systeem (valkoord, schokdemper, aansluiting) mag niet langer zijn dan 2 m. Stap 1: bevestig de musketonhaak van de schokdemper aan het bevestigingselement van het harnas. Zorg ervoor dat de musketonhaak goed is gesloten.

Stap 2: maak vervolgens de tweede musketonhaak vast aan het ankerpunt. Zorg ervoor dat deze ook goed is gesloten.

EEN VALKOORD ZONDER SCHOKDEMPER MAG NIET WORDEN GEBRUIKT ALS VALBEVEILIGINGSSYSTEEM.

ALGEMENE INSTRUCTIES: 1. Controleer de uitrusting voor elk gebruik om eventuele schade of defecten aan het mechanisme op te sporen.

2. Als u twijfelt over de goede staat van de uitrusting of als ze werd gebruikt bij een val, moet ze meteen worden vervangen en mag ze niet meer opnieuw worden gebruikt.

3. De minimale vrije ruimte moet 6 m zijn.

COMPATIBILITEIT: voor een optimale bescherming kan het in bepaalde gevallen nodig zijn om de valkoord te gebruiken in combinatie met aangepaste laarzen, handschoenen, werfhelmen en gehoorbescherming. In een dergelijk geval moet u, voordat u de risicovolle activiteit uitvoert, de leverancier altijd contacteren om er zeker van te zijn dat alle beschermingsproducten compatibel zijn en zijn aangepast aan uw situatie. Dit product moet worden gebruikt in het kader van een valbeveiligingssysteem in overeenstemming met de norm EN 363:1993 of van een systeem voor werkpositionering in overeenstemming met de norm EN 358:1999, in combinatie met schokdempers in overeenstemming met de norm EN 355:2002 of in combinatie met een valbeveiliging in overeenstemming met de norm EN 353:2002 en EN 360:2002. De gebruiksinstructies van de verschillende onderdelen moeten eveneens worden nageleefd.

OPSLAG EN TRANSPORT: wanneer u de uitrusting niet gebruikt, bewaart u ze op een goed verluchte plaats en uit de buurt van omgevingen met hoge base- of zuurgehaltes. Als het product vochtig is, laat u het volledig drogen alvorens het op te bergen. Plaats nooit zware voorwerpen op het product. Vermijd indien mogelijk herhaaldelijk opsplooi van het bevestigingsstouw en hang het bij voorkeur op in verticale positie.

REINIGING: in geval van kleine vlekken gebruikt u een katoenen doek of een zachte borstel. Gebruik geen schuurmiddelen. Gebruik geen schoonmaakmiddelen met een hoog base- of zuurgehalte. Voor intensief reinigen dompelt u de valkoord onder in water met een temperatuur tussen 30 °C en 60 °C en een neutraal detergent (pH +7). De wassertemperatuur mag niet hoger zijn dan 60 °C.

REPARATIE: een beschadigde uitrusting biedt GEEN optimale bescherming. Indien beschadigd moet deze meteen worden vervangen. Gebruik nooit een beschadigd product. Het herstellen of aanpassen van de onderdelen of het product is niet toegelaten. Er is geen enkel vervangonderdeel beschikbaar.

LEVENSDUUR VAN HET BEVESTIGINGSTOUW: de gemiddelde levensduur van een valkoord is tussen 10 jaar. Voor elk gebruik moet de valkoord worden gecontroleerd. De levensduur van het product hangt vooral af van de gebruiksomstandigheden.

MARKERING: zie schema S1

1 – Productreferentie	5 – Europese Norm	9 – Raadpleeg de handleiding
2 – Merkteken leverancier	6 – Productiejaar	10 – Maximale lengte van de valkoord met uitgevouwen schokdemper
3 – CE-logo	7 – Lotnummer	
4 – Nummer erkend controleorganisme voor de productiecontrole	8 – Serienummer	

CONTROLEKAART: het is aangeraden om de uitrusting wanneer nodig te laten controleren door een bevoegd persoon om enige schade of barsten vast te stellen. Dit moet minstens een keer per jaar omdat de veiligheid van de gebruiker afhankelijk is van de goede werking en de weerstand van de uitrusting. In het geval dat er gebreken worden vastgesteld, moet het product onmiddellijk worden vervangen. De leesbaarheid van de markeringen moet eveneens worden gecontroleerd. De waarnemingen moeten worden gerapporteerd in een document gebaseerd op onderstaand exemplaar en moeten zijn gekoppeld aan de uitrusting.

ONDERHOUD en INSPECTIERAPPORT

Datum	Opmerkingen	Naam controleur	Handtekening
-------	-------------	-----------------	--------------

IDENTIFICATIE: het is belangrijk dat u de identificatiekaart van elk onderdeel van het systeem bewaart. Deze kaart bevat onderstaande gegevens:

1. Uitrustingstype en model	6. Datum 1 ^o gebruik
2. Fabrikant / Leverancier	7. Naam gebruiker
3. Identificatietekens	8. Datum en details van elke periodieke evaluatie
4. Productiejaar	9. Naam en handtekening van elke controleur
5. Aankoopdatum	10. Datum volgende periodieke evaluatie
	11. Andere belangrijke informatie

Voor de veiligheid van de gebruiker is het essentieel dat deze handleiding wordt opgesteld in de officiële taal van het land waar het product wordt gebruikt. Als dat niet het geval is, neemt u contact op met WORLDWIDE EURO PROTECTION

LT **Notifikuotoji įstaiga:** SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)

Gamybos kontrolės notifikuotoji įstaiga: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notifikuotoji įstaiga Nr. 0598)

Rekomenduojame naudotojui pasilikti naudojimo instrukciją per visą eksploataavimo laikotarpį.

PRIEŠ NAUDOJANT GAMINĮ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIAS NAUDOJIMO INSTRUKCIJAS. Šie poliesterio energiją amortizuojantys saugos diržai yra skirti sumažinti pavojus ir (arba) apsaugoti nuo kritimo iš aukštai pavojų. Tačiau svarbu žinoti, kad joks daiktas iš PPE negali suteikti visiškos apsaugos, todėl visada reikia naudoti atsargiai rizikinguose darbuose. Visas posistemės ilgis su energijos sugertuvu ir darbiniais saugos diržais, pagamintomis kraštiniėmis dalimis ir jungtimis neturėtų viršyti 2 m. Diržai yra vienintelis elementas, kurį galima naudoti kritimo stabdymo sistemoje.

Naudojimo taškas turi atitikti EN1795:1996 standarto technines sąlygas, kad būtų patikimas. Prieš gaminio naudojimą ir jį naudojant svarbu apsvairstyti gelbėjimo planą, siekiant optimalių saugos sąlygų. Prieš naudojimą užtikrinkite, kad būtų minimalus tarpas po naudotojo kojomis, kad kritimo atveju neatsitrenktų į žemę. Be to, užtikrinkite, kad nebūtų kliūčių tarp naudotojo ir žemės, jog būtų išvengta susidūrimo kritimo atveju.

EKSPLOATACINĖS SAVYBĖS IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Padėties nustatymo virvė yra patvirtinta pagal EN355:2002 standartą. Atsilbistas deklaracija ir piešama timesteja vietinė: skatit **.

ĮSPĖJIMAS: kabant gliuma trumpai netekti sąmonės dėl vertikalios kabančiosios padėties; tai vadinama sąmonės aptemimu. Sąmonės aptemimas gali būti dėl kraujagyslių, širdies, neurologinių ar medžiagų apykaitos sutrikimų. Kad rizika būtų mažesnė, jūs turite būti geros sveikatos, nevartoti vaistų, galinčių pakeisti medžiagų apykaitą, ir kabant išlikti ramus.

APRIBOJIMAI.

1. Įranga privalo būti vartotojo asmenine nuosavybe. Vartotojo sveikata turi leisti kontroliuoti savo saugumą ir kritines situacijas; jis turi būti kompetentingas, specialiai išmokytas arba tiesiogiai pavaldus kompetentingam viršininkui. Įrangos negalima naudoti nepaisant apribojimų ir ją galima naudoti tik normaliomis sąlygomis.

2. Tvirtinimo taško pasipriešinimo jėga privalo būti didesnė kaip 10 kN, o tvirtinimo taškas turi būti virš vartotojo galvos. Tvirtinimo taškas turi atitikti EN795 standarto reikalavimus.

3. Įrangos negalima naudoti stipriai rūgštinėje arba bazinėje aplinkoje. Dėl klimato sąlygų (saulės spindulių, šalčio, drėgmės) įranga gali anksčiau laiko tapti netinkama naudoti.

Niekada nenaudokite įrangos ant aštrių kampų ir stenkitės, kad arti nebūtų cheminių reagentų.

4. Kritimo stabdymo sistemos saugai svarbu, kad tvirtinimo įranga ar tvirtinimo taškas visada būtų tikslioje vietoje ir darbai būtų vykdomi taip, kad minimaliai sumažėtų kritimo pavojus ir kritimo aukštis.

NAUDOJIMAS. Virvę galima naudoti kritimo stabdymo sistemoje, jeigu ji yra kartu su energijos amortizatoriumi, atitinkančiu EN355, ir su karabinais EN362. Sistemos ilgis (energijos amortizatoriaus / virvės / karabino) negali būti didesnis kaip 2 m. **1 VEIKSMAS.** Prijunkite energijos amortizatoriaus jungtį prie ant diržo esančio tvirtinimo elemento. Įsitikinkite, ar jungtis gerai uždaryta. **2 VEIKSMAS.** Tada prijunkite jungtį prie tvirtinimo taško. Įsitinkite, ar jungtis gerai uždaryta.

VIRVĖS BE ENERGIJOS AMORTIZATORIAUS NEGALIMA NAUDOTI KAIP KRITIMO STABDYMO SISTEMOS.

BENDROS INSTRUKCIJOS:

1. Visada prieš naudojimą patikrinkite įrangą, ar ji nepažeista.

2. Jeigu dvejojate dėl gaminio arba jei įranga buvo naudota kritimui stabdyti, nedelsdami pakeiskite gaminį ir išimkite jį iš apyvartos.

3. Minimali oro trauka: 6 m.

SUDERINAMUMAS. Siekiant optimizuoti apsaugą kai kuriais atvejais virvę gali prireikti naudoti su tinkamais batais / pirštinėmis / šalmu / ausų apsaugos priemonėmis. Šiuo atveju prieš atlikdami rizikingą darbą pasitarkite su savo tiekėju, kad užtikrintumėte, jog visos apsauginės priemonės yra suderinamos ir tinkamos jūsų pasirinkčiai. Šį gaminį reikia naudoti kritimo stabdymo sistemoje, kuri atitinka EN363:1993 standarto reikalavimus, kartu su kritimo stabdymo sistema ant tvirtinimo diržų, atitinkančių EN353-2:2002 standarto reikalavimus, su energiją sugeriančiais darbiniais saugos diržais, atitinkančiais EN355:2002 standartą, arba su įtraukiama kritimo stabdymo sistema, kuri atitinka EN360:2002 standarto reikalavimus. Taip pat reikia patikrinti kiekvienos atskiros dalies naudojimo instrukcijas.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Kai nenaudojate, įrangą laikykite gerai vėdinamose patalpose, saugokite nuo ekstremalios temperatūros, bazinės ir rūgštinės aplinkos. Jeigu gaminys drėgnas, prieš dėdami jį saugoti, visiškai išdžiovinkite. Nedėkite sunkių daiktų ant virvės. Jeigu galima, stenkitės vengti lankstymo ir geriau laikykite vertikaliaje padėtyje.

VALYMAS. Jeigu sutepta neauga, virvę valykite medvilnine šluoste arba minkštu šepetiu. Nenaudokite jokios šveičiamosios medžiagos. Nenaudokite rūgštinę arba bazinių ploviklių. Jeigu reikia intensyviai valyti, pamerkite virvę į 30–60 °C temperatūros vandenį ir valykite neutralia priemone (pH = 7). Vandens temperatūra negali viršyti 60°C.

TAISYMAS. Jeigu gaminys pažeidžiamas, jis optimaliai neapsaugos, todėl jį nedelsiant reikia pakeisti. Niekada nenaudokite pažeisto gaminio. Gaminio neleidžiama taisyti, papildyti arba modifikuoti. Atsarginių dalių nėra.

NAUDOJIMO TRUKMĖ. Vidutiniškai virvės naudojimo trukmė gali būti 10 metai, bet prieš kiekvieną naudojimą reikia atlikti bendrą patikrą. Gaminio naudojimo trukmė iš esmės priklauso nuo jo naudojimo sąlygų.

ŽYMĖJIMAS. Žr. S1 schemą

1 – gaminio numeris	5 – standarto numeris	9 – žr. naudojimo instrukcijas
2 – tiekėjo logotipas	6 – pagaminimo metai	10 – energijos amortizatoriaus, naudojamo su saugos diržais, didžiausias leistinas ilgis.
3 – CE logotipas	7 – partijos numeris	
4 – gamybos kontrolę atliekančios notifikuotosios įstaigos Nr.	8 – serijos Nr.	

PATIKROS KORTELĖ. Reikia reguliariai tikrinti įrangą, nes vartotojo saugumas priklauso nuo įrangos eksploataavimo sąlygų ir atsparumo. Rekomenduojama bent kartą per dvyliką mėnesių reguliariai tikrinti įrangą. Reguliari patikrinimą turi atlikti kompetentingas asmuo, griežtai laikydamasis tiekėjo nurodymų. Pastebėjus tam tikrus defektus, įrangą reikia nedelsiant pakeisti. Žymėjimą reikia kontroliuoti reguliaraus patikrinimo metu. Jeigu jis neįskaitomas, įrangą reikia pašalinti ir pakeisti. Pastabos turi būti pateiktos raštiškai dokumente, susijusiame su įranga, ir pagal toliau lentelėje pateikiamą pavyzdį.

APTARNAVIMO ir PATIKRINIMO ĮRAŠAI

Data	Pastabos	Kontrolieriaus vardas, pavardė	Parašas
------	----------	--------------------------------	---------

IDENTIFIKAVIMAS. Rekomenduojama vesti kiekvieno elemento arba sistemos identifikavimo kortelę, kurioje būtų ši informacija:

1. Tipas	7. Įsigijimo data
2. Identifikavimo žyma	8. Pirmo panaudojimo data
3. Sekimo numeris	9. Vartotojo vardas, pavardė
4. Pagaminimo metai	10. Pastabos:
5. Kiekvieno reguliaraus oatinrinimo data ir duomenys	11. Kontrolieriaus vardas, pavardė ir parašas
6. Kito reguliaraus patikrinimo data	12. Kita susijusi informacija

Vartotojo saugumui svarbu, kad šis lapas būtų pateikiamas oficialia šalies kalba. Jeigu ne, kreipkitės į WORLDWIDE EURO PROTECTION.



Pilnvarotā iestāde: SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (n° 0321)

Pilnvarotā iestāde, kas ir atbildīga par ražošanas kontroli: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (pilnvarotās iestādes Nr. 0598)

Iesakām lietotājam saglabāt lietošanas instrukciju dokumentus visu izstrādājuma darbūmū.

PIRMS IZSTRĀDĀJUMA IZMANTOŠANAS RŪPĪGI IZLASĪT PAR ŠO IERĪCES IDENTIFIKĀCIJAS SISTĒMU/VISPĀRĒJAS INFORMĀCIJAS PAKALPOJUMU (UIS). Šī enerģiju pārveidojošā virve, kas izgatavota no poliestera, ir projektēta, lai samazinātu draudus un/vai nodrošinātu aizsardzību pret kritieni no augstuma. Tomēr ir būtiski apzināties, ka IAL (individuālie aizsardzības līdzekļi) var garantēt pilnīgu drošību, un tie vienmēr jāizmanto uzmanīgi, ja tiek strādāts riskants darbs. Viss apakšsistēmas garums, ietverot enerģijas pārveidotāju un virvi, ražots ārkārtejos līdzekļus un savienotājus, nedrīkst būt garāks par 2 m. Drošības josta ir vienīgais elements, kuru var izmantot kritiena apturētāja sistēmā.

Stiprinājuma punktam ir jāatbilst standartā EN795:1996 noteiktajām specifikācijām un tam jābūt drošam. Izstrādājuma izmantošanas laikā a pirms tās ir būtiski apsvērt glābšanas plānu, kura mērķis būtu paredzēt optimālus drošības apstākļus jau sākotnējā posmā. Pirms izmantošanas jāpārlicinās, ka zem lietotāja kājām ir minimāla atstarpe, lai kritiena gadījumā novērstu viņa atšīanos pret zemi. Turklāt jāpārlicinās, vai starp lietotāju un zemi nav šķēršļa, lai kritiena gadījumā novērstu jebkādu triecienu.

IZMANTOŠANA UN IZMANTOŠANAS IEROBEŽOJUMI Pozicionēšanas virve ir apstiprināta atbilstoši standartam EN355:2002. Atbilstības deklarācija ir pieejama tiešraj vietnē: skatīt **.

BRĪDINĀJUMS. Karāšanas piekares pozā var izraisīt islaicīgu samaņas zudumu, kas ir saistīts ar atrašanos vertikāli piekārtā stāvoklī, ko dēvē par „apziņas aptumšošanās”. „Apziņas aptumšošanās” var būt šāda – vaskulārā, sirdsartēriņas, neirolōģiskā un metaboliskā. Lai samazinātu šādu risku, ir jābūt labam veselības stāvoklim, nedrīkst lietot zāles, kas var ietekmēt metabolismu, un ir jābūt mierīgam, karjoties piekares pozā.

IEROBEŽOJUMI : 1. Aprīkojumam ir jābūt izlietotāja personiskajam īpašumam. Lietotājam atbilstoši tā medicīniskajam stāvoklim ir jābūt spējīgam rīkoties drošības un avārijas situācijās, kompetentam, jābūt īpaši apmācītam vai arī kompetentam uzraugam ir jāuzņemas par viņu tieša atbildība. Aprīkojumu nedrīkst izmantot, neievērojot tam noteiktos ierobežojumus, un tas ir jāizmanto tikai parastos apstākļos.

2. Stiprinājuma punkta pretestības spēkam ir jābūt lielākam par 10 kN, un stiprinājuma punkts ir jānovieto tā, lai tas atrastos virs lietotāja galvas. Stiprinājuma punktam jāatbilst standartam EN795.

3. Aprīkojumu nedrīkst izmantot īpaši skābā vai bāziskā vidē. Klimatisko apstākļu dēļ (saules gaisma, aukstums un mitrums) var izraisīties priekšlaicīga nolietošāns.

Nekad neizmantojiet aprīkojumu vietās, kurās ir asi leņķi, un novērsiet tā atrašanos ķīmisko reaģentu tuvumā.

4. Kritiena apturēšanas sistēmas drošības garantēšanai ir būtiski, ka stiprinājuma aprīkojums vai stiprinājuma punkts vienmēr tiek precīzi novietots un ka darbs tiek veikts tā, lai līdz minimālām līmenim samazinātu kritiena draudus un krišanas augstumu.

IZMANTOŠANA Kritiena apturēšanas sistēmā var izmantot virvi, ja tā atbilstoši standartam EN355 ir savienota ar enerģijas pārveidotāju un atbilstoši standartam EN362 ir savienota ar karabinēm. Sistēmas (enerģijas pārveidotāja/virves/karabīnes) garums nedrīkst būt lielāks par 2 m. **1. darbība.** Pievienojiet stiprinājuma elementam, kas atrodas uz drošības jostas, enerģijas pārveidotāja savienojumu. Pārlicinieties, vai savienotājs ir labi nobloķēts. **2. darbība.** Pievienojiet stiprinājuma punktam savienotāju. Pārlicinieties, vai savienotājs ir labi nobloķēts.

KĀ KRITIENA APTURĒŠANAS SISTĒMU NEVAR IZMANTOT VIRVI, KURA NAV APRĪKOTA AR ENERĢIJAS PĀRVEIDOTĀJU.

VISPĀRĪGI NORĀDĪJUMI

1. Pirms izmantošanas vienmēr pārbaudiet aprīkojumu, lai pamanītu bojājumu.

2. Ja ir jebkādas aizdomas par izstrādājuma vai ar aprīkojums tika izmantots, lai apturētu kritienu, nekavējoties nomainiet izstrādājumu un pārtrauciet tā izmantošanu.

3. Minimālā gaisa viļce: 6 m.

SADERĪBA Lai optimizētu aizsardzību, dažos gadījumos iespējams, izmantojot virvi, ir nepieciešami piemēroti zābaki/cimdi/ķivere/austiņas aizsardzībai pret troksni. Šādā gadījumā pirms ar risku saistīta darba veikšanas jākonsultējas ar savu piegādātāju, lai pārlicinātos, ka drošības izstrādājumi ir saderīgi un piemēroti izmantošanai. Šis izstrādājums ir jāizmanto kritiena apturēšanas sistēmā, kas atbilst standartam EN363:1993, kā arī kopā ar kritiena apturēšanas ierīci, kas atrodas uz standartam EN363-2:2002 atbilstošās stiprinājuma līnijas, kurai ir enerģijas pārveidotāja standartam EN355:2002 atbilstoša virve, vai ar pacelšanu kritiena apturēšanas sistēmu, kas atbilst standartam EN360:2002. Ir jāpārbauda arī katras atsevišķas daļas lietošanas instrukcija.

GLABĀŠANA UN PĀRVADEŠANA Ja aprīkojums netiek izmantots, tas jāglabā labi vēdinātā telpā, kurā nav paaugstināta vai pazemināta temperatūra, bāziska un skāba vide. Ja izstrādājums ir mitrs, pirms tā novietošanas glabāšanā nodrošiniet tā pilnīgu izžūšanu. Uz virves nedrīkst novietot smagus priekšmetus. Ja iespējams, jānovērs tā atkārtota salocīšana, un vertikāls stāvoklis ir piemērotāks tā glabāšanai.

TĪRĪŠANA Ja ir nelieli netīrumi, ir jānoslauka ar kokvilnas drānu vai mitkstu suku. Neizmantojiet nekādu abrazīvu materiālu. Neizmantojiet skābus vai bāziskus mazgāšanas līdzekļus. Intensīvas tīrīšanas gadījumā iegremdējiet virvi ūdenī, kura temperatūra ir no 30 °C līdz 60 °C, un tīriet to, izmantojot neitrālus līdzekļus (pH = 7). Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 60 °C.

REMONTS Ja izstrādājumam ir bojājumi, tas neparantēs optimālo drošības līmeni, un tāpēc tas ir nekavējoties jānomaina. Nekad neizmantojiet bojātu izstrādājumu. Nav atļauta izstrādājuma labošana, papildināšana un pārveidošana. Izstrādājumam nav paredzētas jebkādas rezerves daļas.

EKSPLUĀTĀCIJAS LAIKS Parasti virves eksploatācijas laiks var būt 10 gadi, bet pirms katras izmantošanas reizes ir jāveic vispārīga pārbaude. Izstrādājuma eksploatācijas laiks ir īpaši atkarīgs no tā izmantošanas apstākļiem.

MARKĒJUMS Skatīt **S1. shēmu.**

- | | | |
|---|-------------------|--|
| 1. Izstrādājuma raksturojums | 5. Standarta Nr. | 9. Skatīt ierīces identifikācijas sistēmu/vispārējās informācijas pakalpojumu (UIS). |
| 2. Piegādātāja logotips | 6. Ražošanas gads | 10. Enerģijas pārveidotāja maksimāli pieļaujama garums |
| 3. CE logotips | 7. Partijas Nr. | norādīts uz virves. |
| 4. Nr. pilnvarotajai iestādei, kuru izmanto ražojuma kontroles nolūkā | 8. Sērijas Nr. | |

PĀRBAUDES KĀRTE Ir jāveic periodiska pārbaude, ņemot vērā to, ka lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma izmantošanas un izturības. Vismaz vienu reizi divpadsmit mēnešos ir ieteicams veikt periodiskas pārbaudes. Periodiskas pārbaudes ir jāveic kompetentām personām, tām stingri ievērojot piegādātāja noteikto pārbaudes norīses kārtību. Ja tiek ievēroti jebkādi bojājumi, aprīkojums ir nekavējoties jānomaina. Periodisko pārbaūžu gaitā ir jāpārbauda marķējumi.

Ja tie nav salasāmi, aprīkojums ir jāizņem no eksploatācijas, un tas jānomaina. Novērojumi ir jāieraksta dokumentā, kas attiecas uz aprīkojumu, kā arī ievērojot turpmāk norādītās tabulas paraugu.

APKOPES un PĀRBAUŽU ŽURNĀLS

Datums	Piezīmes	Pārbaudītāja vārds un uzvārds	Paraksts
--------	----------	-------------------------------	----------

IDENTIFIKĀCIJA Ir ieteicams glabāt visu elementu vai visas sistēmas identifikācijas karti, kurā ir norādīta šāda informācija:

1. Tips	7. Pirkšanas datums
2. Identifikācijas marķējums	8. Pirmās izmantošanas reizes datums
3. Uzraudzības numurs	9. Lietotāja vārds un uzvārds
4. Ražošanas gads	10. Piezīmes:
5. Katras periodiskas pārbaudes datums un sīki izklāstīta informācija par to	11. Pārbaudītāja vārds un uzvārds un paraksts
6. Nākamās periodiska pārbaudes datums	12. Cita atbilstoša informācija

IT Ente di certificazione: SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (n° 0321)

Ente notificato di controllo: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Ente notificato 0598)

Si prega di conservare il Manuale dell'Utente per tutto il ciclo di vita del prodotto.

PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO, SI RACCOMANDA DI LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI: Questo assorbitore d'energia con cinghia tessuta in poliestere, è stato progettato per ridurre i rischi e/o garantire una maggiore protezione contro i rischi di cadute da posizioni elevate. È tuttavia importante ricordare che nessun dispositivo di protezione individuale è in grado di garantire una protezione totale e che, durante l'esercizio di attività a rischio, deve essere sempre utilizzato con cautela. La lunghezza totale di un sottosistema con assorbitore d'energia include un cordone, delle estremità lavorate e dei connettori, non deve essere superiore a 2 m (ad esempio, connettore + cordone + assorbitore d'energia + connettore). L'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di pressione del corpo che è ammesso utilizzare in un sistema d'arresto delle cadute. Prima e durante l'utilizzo del prodotto, è opportuno valutare il modo in cui effettuare l'eventuale salvataggio in modo efficace e in tutta sicurezza. A titolo di sicurezza, prima di ogni utilizzo del prodotto, è essenziale verificare lo spazio libero necessario sotto l'utente nel luogo di lavoro, in modo che, in caso di caduta, non vi siano impatti con il suolo, né presenza di ostacoli sulla traiettoria di caduta.

PERFORMANCE E LIMITI D'USO : Il cordone è stato certificato conforme alla normativa EN 355 :2002. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito internet : vedere **.

ATTENZIONE: la manutenzione in sospensione può provocare una perdita di conoscenza momentanea, dovuta alla posizione di sospensione in verticale, denominata sincope. Le causa di una sincope possono essere di tipo vascolare, cardiaco, neurologico e metabolico. Per ridurre i rischi, è necessario che l'utente sia in buona salute, non abbia assunto sostanze che possano alterare il metabolismo, e rimangano calmi durante il mantenimento in sospensione.

LIMITI:

1. L'apparecchiatura è di esclusiva proprietà dell'utente. È opportuno che il prodotto sia utilizzato esclusivamente da persone competenti e formate, in grado di gestire la loro sicurezza e le situazioni d'emergenza, che siano specificatamente formate o che l'utente agisca sotto sorveglianza diretta di tali persone. Non utilizzare l'attrezzatura oltre i propri limiti o in situazioni diverse da quella per cui è preposta.

2. La forza di resistenza del dispositivo d'aggancio deve essere superiore a 10 kN e il punto d'aggancio deve essere posizionato sopra la testa dell'utente. Il punto d'aggancio deve essere conforme alle specifiche della normativa EN 795.

3. Non utilizzare questo apparecchio in ambienti notevolmente basici, acidi o corrosivi. L'attrezzo potrebbe usurarsi prematuramente a causa delle condizioni climatiche (calore, freddo, umidità). Non utilizzare mai l'apparecchio su spigoli vivi, ed evitare di utilizzarlo in prossimità di reagenti chimici.

4. A titolo di sicurezza del sistema d'arresto delle cadute, è essenziale che il dispositivo o il punto d'aggancio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia svolto in modo da ridurre al minimo il rischio e l'altezza di caduta.

MODALITÀ D'USO: In un sistema d'arresto cadute, è possibile utilizzare un cordone, qualora sia abbinato a un assorbitore d'energia EN355 e a dei connettori EN 362. La lunghezza massima del sistema cordone/assorbitore d'energia/connettore non deve essere superiore a 2 m. **Fase 1:** collegare il moschettone ubicato sull'assorbitore d'energia all'elemento d'aggancio dell'imbracatura completa. Verificare il serraggio a fondo del moschettone.

Fase 2: Collegare quindi il secondo moschettone al punto d'aggancio. Verificare che sia adeguatamente chiuso.

UN CORDONE SENZA ASSORBITORE D'ENERGIA NON PUO' ESSERE UTILIZZATO COME SISTEMA D'ARRESTO DELLE CADUTE.

ISTRUZIONI GENERALI : 1. Verificare sempre l'attrezzatura prima dell'uso, al fine di evidenziare eventuali danni o difetti del meccanismo.

2. In caso di dubbi circa lo stato dell'apparecchiatura o qualora sia stata utilizzata durante un arresto di caduta, sostituirla tassativamente e interromperne l'uso.

3. L'altezza libera minima deve essere pari a 6 m.

COMPATIBILITÀ: Per ottimizzare la protezione, potrebbe rendersi necessario, in alcuni casi, utilizzare il cordone unitamente a stivali / guanti /caschi da cantiere / cuffie antirumore appropriati. In questo caso, prima di eseguire il lavoro a rischio, consultare sempre i propri fornitori, al fine di accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano compatibili e appropriati al lavoro da eseguire. Si raccomanda di utilizzare questo prodotto nell'ambito di un sistema d'arresto delle cadute conforme alla normativa EN 363:1993 o di un sistema di mantenimento sul lavoro conforme alla normativa EN 358:1999, in abbinamento a degli assorbitori d'energia conformi alla normativa EN 355:2002 o a un dispositivo anticaduta conforme alle normative EN 353:2002 e EN 360:2002. Attenersi anche alle istruzioni d'uso dei singoli componenti.

MAGAZZINAGGIO E TRASPORTO: Qualora non debba essere utilizzato, riporre l'attrezzatura in un ambiente adeguatamente ventilato, a distanza da ambienti basici o acidi. Se il prodotto è umido, prima di riporlo, lasciarlo asciugare completamente. Non appoggiare mai oggetti pesanti sul prodotto. Se possibile, evitare di piegare ripetutamente il cavo d'aggancio. Si consiglia di riporlo appeso in posizione verticale.

PULIZIA: In caso di sporcizia lieve, pulire il prodotto con un panno di cotone o con una spazzola morbida. Non utilizzare materiali abrasivi. Non utilizzare detersivi acidi o basici. Per effettuare una pulizia più a fondo, immergere il cordone in acqua a temperatura compresa tra 30°C e 60°C e detersivo neutro (pH +7). La temperatura di lavaggio non deve essere superiore a 60°C.

RIPARAZIONE: Se l'attrezzatura è danneggiata, NON potrà garantire un livello di protezione ottimale. In tal caso, si raccomanda di sostituire immediatamente l'apparecchio difettoso. Non utilizzare mai prodotti difettosi. Non è consentito riparare, aggiungere degli elementi o modificare il prodotto. Non sono disponibili parti di ricambio.

DURATA UTILE DELLA FUNE D'AGGANCIO: la durata utile media di un cordone può raggiungere 10 anni, ma è tassativo effettuarne l'ispezione prima di ogni utilizzo. La durata utile del prodotto dipende soprattutto dalle condizioni d'uso.

MARCATURA: vedere schema S1

- | | | |
|--|------------------------|---------------------------------------|
| 1- Riferimento del prodotto | 5- Nr. della normativa | 9- Fare riferimento alle istruzioni |
| 2- Marca del fornitore | 6- Anno di produzione | 10- lunghezza massima ammessa |
| 3- Logo CE | 7- Nr. di lotto | del cordone con l'assorbitore aperto. |
| 4- Nr. dell'ente notificato, incaricato del controllo della produzione | 8- Nr. di serie | |

SCHEDA DI VERIFICA: Si raccomanda di far ispezionare e controllare l'apparecchio da una persona competente nell'individuazione di eventuali danni o guasti, secondo necessità, ma almeno a cadenza annuale, poiché la sicurezza dell'utente è connessa al mantenimento dell'efficienza e della resistenza dell'attrezzatura. Qualora si notino dei difetti, sostituire immediatamente il prodotto. Verificare anche la leggibilità delle marcature. Eventuali osservazioni devono essere riportate su un documento basato sull'esempio sottostante e associate all'apparecchiatura.

ASSISTENZA e VERBALE D'ISPEZIONE

Data	Commenti	Nome dell'addetto al controllo	Firma
------	----------	--------------------------------	-------

IDENTIFICAZIONE: è essenziale conservare una scheda d'identificazione con ogni elemento del sistema, indicante quanto segue:

1. Tipo di attrezzatura e modello	6.Data del 1° utilizzo
2. Produttore/Fornitore	7.Nome dell'utente
3. Marcatura d'identificazione	8.Data e dettagli di ogni ispezione periodica
4. Anno di produzione	9.Nome e firma di ogni addetto al controllo
5.Data d'acquisto	10.Prossima data d'ispezione periodica
	11.Altre informazioni ritenute necessarie

Lietotāja drošības nolūkā ir būtiski, ka šī lappuse tiek aizpildīta valsts oficiālajā valodā. Ja tas tā nav, lūdzu, sazinieties ar **WORLDWIDE EURO PROTECTION**.

A titolo di sicurezza dell'utente, è essenziale che le presenti istruzioni siano redatte nella lingua ufficiale del Paese d'utilizzo del prodotto. In caso contrario, contattare WORLDWIDE EURO PROTECTION.

SK
Notifikovaný orgán: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)

Notifikovaný orgán pre kontrolu výroby: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notifikovaný orgán č. 0598)

Odporúčame užívateľovi, aby si počas celého obdobia životnosti výrobku ponechal dokument obsahujúci pokyny.

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD: Polyesterové energiu absorbujúce lanko je navrhnuté tak, aby minimalizovalo nebezpečenstvo a/alebo poskytovalo ochranu pred nebezpečenstvom pádu z výšok. Avšak, je potrebné upozorniť, že žiadna osobná ochranná pomôcka nedokáže poskytnúť úplnú ochranu a musí byť vždy používaná opatrne počas rizikových činností. Keľková dĺžka subsystému s absorberom energie a lankom, výrobnými koncami a upínacími okami by nemali byť dlhšie ako 2 m. Postroj je jediný element, ktorý môže byť použitý v systéme zlaňovacej brzdy. Na zabezpečenie spoľahlivosti musí byť kotviaci bod v súlade s parametrami normy EN795:1996. Pred a počas používania výrobku, je dôležité zvážiť záchranný plán za účelom vytvorenia optimálnych bezpečnostných podmienok. Pred použitím zabezpečte minimálnu svetlosť pod nohami užívateľa, aby sa v prípade pádu predišlo úderu o povrch. Okrem toho sa uistite, aby medzi používateľom a povrchom neboli žiadne prekážky tak, aby pri páde nedošlo ku kolízii.

VÝKON A LIMITY POUŽITIA: Polohovacie lano je certifikované podľa normy EN355:2002. Vyhľadanie o zhode je k dispozícii na webovej stránke: pozri **.

UPOZORNENIE: V zavesenej polohe môže dôjsť v dôsledku vertikálnej visiacej polohy k dočasnej strate vedomia nazývanej „blackout“. „Blackout“ môže byť vaskulárneho, kardiálneho, neurologického alebo metabolického charakteru. Pre zníženie rizika musíte byť v dobrom zdravotnom stave, nesmiete brať lieky, ktoré by ovplyvňovali váš metabolizmus a musíte zostať v zavesenej polohe v kľude.

LIMITY:

- Zariadenie musí byť v osobnom vlastníctve používateľa. Užívateľ musí byť zdravotne spôsobilý, aby vedel kontrolovať vlastnú bezpečnosť a zvládť núdzové situácie, musí byť kompetentný, vhodne vyškolený alebo musí byť pod priamym dozorom kompetentného nadriadeného pracovníka. Zariadenie nesmie byť používané nad limity a musí byť používané za normálnych podmienok.
- Tlmivacia sila kotviaceho bodu musí byť väčšia ako 10 KN a kotviaci bod musí byť umiestnený nad hlavou užívateľa. Kotviaci bod musí byť v súlade s EN795.
- Zariadenie by sa nemalo používať vo veľmi kyslom alebo zásaditom prostredí. Klimatické podmienky (slnko, zima, vlhkosť) môžu spôsobiť predčasnú starnutie zariadenia.

Zariadenie nikdy nepoužívajte na ostrých hranách a vyhýbajte sa kontaktu s chemickými činidlami.

- Pre bezpečnosť systému zlaňovacej brzdy je dôležité, aby kotviace zariadenie alebo kotviaci bol vždy presne umiestnené a aby bola práca vykonávaná tak, aby sa znížilo riziko pádu z výšky.

POUŽÍVANIE:lano sa môže používať v systéme zlaňovacej brzdy, ak je spojené s absorberom energie EN355 a karabínami EN362. Dĺžka systému (absorbér energie/lano/karabína) nemôže byť dlhšia ako 2 m.
Krok 1: pripojte upínacie oko absorbéra energie ku kotviacemu elementu na postroji. Uistite sa, že upínacie oko je dobre zatvorené.
Krok 2: potom pripojte upínacie oko ku kotviacemu bodu. Uistíte sa, že upínacie oko je dobre zatvorené.

LANO BEZ ABSORBÉRA ENERGIE NEMÔŽE BYŤ POUŽITÉ V SYSTÉME ZLAŇOVACEJ BRZDY.

VŠEOBECNÉ POKYNY:

- Pre použitím vždy skontrolujte zariadenie pre prípadné poškodenie.
- V prípade pochybností o výrobku, alebo ak bolo zariadenie použité na zastavenie pádu, výrobok okamžite vymeňte a stiahnite z obehu.
- Minimálna svetlosť: 6 m.

KOMPATIBILITA: Pre optimalizáciu ochrany možno bude v určitých prípadoch potrebné pri používaní navijaka mať na sebe vhodnú obuv/rukavice/prílbu/ochranu sluchu. V takomto prípade sa pred vykonaním rizikovej činnosti poraďte s vaším dodávateľom, aby ste sa uistili, že vaše ochranné prostriedky sú kompatibilné a vhodné pre vaše použitie. Tento výrobok musí byť použitý v systéme zlaňovacej brzdy, ktorá je v súlade s normou EN363:1993 v kombinácii so zlaňovacou brzdou na kotviacom lane, ktorá je v súlade s normou EN353-2:2002,s energiu absorbujúcim lankom, ktoré je v súlade s normou EN355:2002, alebo so zaťahovacím systémom zlaňovacej brzy, ktorý je v súlade s normou EN360:2002. Pokyny pre používateľa pre každý komponent musia byť tiež skontrolované.

SKLADOVANIE A PREPRAVA:Ak zariadenie nepoužívate, skladujte ho na dobre vetranom mieste mimo extrémnych teplôt, zásaditého a kyslého prostredia. Ak je výrobok vlhký, pred uskladnením ho nechajte celkom vyschnúť. Lano nezaťažujte ťažkými predmetmi. Ak je to možné, vyhnite sa opakovanému skladaniu a uprednostnite vertikálne uskladnenie.

ČISTENIE: V prípade menšieho znečistenia utrite navijak bavlnenou handričkou alebo ho očistite jemnou kefkou. Nepoužívajte abrazívne materiály. Nepoužívajte kyslé alebo zásadité čističlá. Pre intenzívne čistenie, namočte lano do vody s teplotou medzi 30°C a 60°C a vyčistite neutrálnym činidlom (pH = 7). Teplota vody by nemala presiahnuť 60°C.

OPRAVY: Ak sa výrobok poškodí, neposkytuje optimálnu úroveň ochrany a preto musí byť ihneď vymenený. Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Opravy, dodatky a úpravy nie sú povolené. K dispozícii nie sú žiadne náhradné časti.

ŽIVOTNOSŤ: Životnosť lana môže byť v priemere 10 roky, ale pred každým použitím musí byť vykonaná všeobecná kontrola. Životnosť výrobku závisí najmä od podmienok používania.

OZNAČENIA: Vid' schému S1

- | | | |
|--|-----------------|---|
| 1- Referencie výrobku | 5- Č. normy | 9- Vid' návod na použitie |
| 2- Logo dodávateľa | 6- Rok výroby | 10- Maximálna povolená dĺžka absorbéra energie umiestneného na lanko. |
| 3- Označenie CE | 7 – Číslo šarže | |
| 4- Č. notifikovaného orgánu, ktorý vykonal kontrolu výroby | 8- Sériové č. | |

Kontrolný štítok: Zariadenie musí byť pravidelne kontrolované, pretože bezpečnosť užívateľa závisí od výkonnosti a odolnosti zariadenia. Pravidelná kontrola sa odporúča najmenej každých dvanásť mesiacov. Pravidelnú kontrolu musí vykonať spôsobilá osoba pri prísnom dodržiavaní pokynov dodávateľa. V prípade zistenia akýchkoľvek nedostatkov musí byť zariadenie ihneď vymenené. Počas pravidelnej kontroly musia byť skontrolované aj označenia. Ak nie sú čitateľné, zariadenie musí byť odstránené a vymenené. Pozorovania musia byť zapísané v dokumente pripojenom k zariadeniu podľa nižšie uvedeného príkladu.

Dátum	Pripomienky	Meno kontrolóra	Podpis

IDENTIFIKÁCIA: Pre všetky diely alebo systémy sa odporúča mať identifikačnú kartu, ktorá obsahuje aspoň nasledovné informácie:

<ol style="list-style-type: none">Typ Identifikačné označenie Monitorovacie číslo Rok výroby Dátum a detaily každej pravidelnej prehliadky Dátum nasledujúcej pravidelnej prehliadky	<ol style="list-style-type: none">Dátum kúpy Dátum prvého použitia Meno používateľa Pripomienky: Meno a podpis kontrolóra Iné súvisiace informácie
---	---

Pre bezpečnosť užívateľa je dôležité, aby bol tento dokument napísaný v úradnom jazyku krajiny. Ak nie je k dispozícii, kontaktujte prosím WORLDWIDE EURO PROTECTION.

المركز التكنولوجي سترا
SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)

SGS Finmko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notified body n° 0598)

يتمحور أن يقوم المستخدم بالاحتفاظ بمستند تعليمات المستخدم طوال فترة المنتج

أقرأ جيدا هذه الإستمارة قبل استعمال المنتج

لقد تم تصميم ممتص الطاقة بواسطة الجبل المصنوع من مادة البولستر للتخفيف من الأخطار و إعطاء أكبر حماية ممكنة من خطر السقوط من المرتعات. لكن رغم هذا نذكرك دائما انه لا يوجد أي جهاز يمكن أن يوفر الحماية التامة للمستعمل لهذا يجب توخي الحذر عند استعماله لإداء الأعمال المصحوبة بالأخطار. الطول الكامل للعتاد الفرعي بما في ذلك ممتص الطاقة و النهايات المصنعة و الموصلات لا يجب أن تتجاوز 2 متر (على سبيل المثال، الموصل + ممتص الطاقة+ الموصل). بعد العتاد الموقت للسقوط الوسيلة الوحيدة لتشد الجسم المسموح باستعماله في النظام الموقت للسقوط قبل و أثناء الاستعمال يجب التحضير لطريقة و كيفية الإنقاذ التي يجب القيام بها بكل فعالية و أمان. تحسبا لأي سقوط ممكن و من أجل سلامة المستعمل يجب توفير مكان فارغ تحته أثناء العمل بحيث لا يحدث أي اصطدام مع الأرض في حالة السقوط و انه لا يوجد أي شيء ي سبب خطرا على طول مسافة السقوط

تحذير: البقاء معلقا قد يصاحبه فقدان الوعي مؤقت جراء الوضعية العمودية للمستعمل تسمى الإغماء. أسباب الإغواء قد تكون ذات علاقة بالإرغية العمودية، القلب ، الأصباب ، الأرض، و للتقليل من الأخطار تأكد أنك بصحة جيدة و لا تتناثرل موادا قد تقسد تظلمك الغذائي و ابق هادئا عندما تكون معلقا .

تعليمات 1/: العتاد ملك شخصي للمستعمل لا يستعمل إلا من طرف شخص صاحب خبرة و كفاءة قادر صحيا على حماية نفسه و التحكم في الطوارئ . المستعمل للعتاد يبقى دائما تحت مراقبة شخص ذو خبرة و كفاءة . لا يستعمل العتاد أكثر من المدة المحددة له أو لأغراض لم يصنع من أجلها.

795 ZEN / قوة المقاومة للمرساة يجب أن يتجاوز 10 كيلو نيوتن كما يجب وضع المرساة فوق رأس المستعمل . المرساة يجب أن تتقق مع تعليمات

3/ لا يجب استعمال الجبل المشدود في بيئة قاعدية بدرجة عالية و حمضية أو ذات مواد أكالة. التقدم السريع للعتاد يظهر بسبب الظروف المناخية (الحرارة ، البرودة ، الرطوبة) لا تستعمل أبدا العتاد فوق حواف حادة أو بالقرب من مواد كيميائية .

4/ من أجل سلامة الجهاز الموقت للسقوط اضبط بشكل صحيح المرساة بحيث يجري العمل في ظروف تقل قدر الإمكان من الأخطار و مسافة السقوط .

عند استخدام نظام توقيف السقوط . أكبر طول ممكن لنظام الجبل / ممتص الطاقة/الموصلات لا يجب أن EN 362 و موصلات EN 355 **طريقة الاستعمال:** يمكن استعمال جبل التثبيت مع ممتص الطاقة يتجاوز 2 م. **المرحلة 1:** اربط الحلقة الموجودة فوق ممتص الطاقة بعتصر ربط العتاد الكامل. تأكد أن الحلقة مضبوطة جيدا.

المرحلة 2: ثم اربط الحلقة الثانية على المرساة . تأكد أنها محكمة الضبط أيضا.

لا يسمح باستعمال الجبل دون ممتص الطاقة نظام توقيف السقوط

تعليمات عامة: 1/ تفقد دوما العتاد قبل استعماله لتكتشف الخلل الموجود به. 2/ في حالة الشك في العتاد أو تم استعماله من قبل في توقيف السقوط يجب سحبه مباشرة من الاستعمال و استبداله.

التوافق: من أجل فعالية أكبر يمكن في بعض الحالات استعمال الجبل المشدود مع الحذاء / القفاز / خوذة الورشة/ خوذة مضدلة للضخرب ملانمة. في هذه الحالة و قبل البدء في الأعمال الخطيرة استشر المومن : EN 1999: 358 أو لنظام عمل موافق للمعيار 1993: 363 EN 363 لتتأكد أن كل أجهزة الحماية ملانمة و موافقة للوضعية التي توجد فيها. يجب استعمال هذا المنتج في اطار توقيف السقوط الموافق للمعيار . تعليمات استعمال العناصر الفردية يجب أن تأخذ بعين 2002: 360 EN 360 و 2002: 353 EN أو بالتنازم مع مضاد السقوط الموافق للمعيار 2002: 355 ENبالتانسجام مع ممتص الطاقة الموافق للمعيار

الاعتبار.

التخزين و النقل : عند عدم استعمال العتاد قم بتخزينه في مكان مهوي بعيدا عن بيئة أساسية و حمضية . اذا كان العتاد رطبا قم بتجفيفه قبل تخزينه . لا تضع أقالا فوق العتاد، اذا كان من الممكن تجنب الطي المتكرر للجبل و حاول تعليقه في وضعية عمودية .

PH+7تنظيف: استعمال قطعة قماش قطنية أو فرشاة رطبة، لا تستعمل مواد كاشطة أو منظف حمضي أو أساسي. من أجل تنظيف مكثف ضع الجبل في الماء حرارته بين 30° و 60° درجة مع منظف درجة حرارة التنظيف لا يجب أن تتجاوز 60°

الإصلاح : اذا تضرر العتاد و أصبح لا يقدم الحماية اللازمة يجب استبدال العنصر المتضرر فوراً . لا تستعمل أبدا منتوجا متضررا أو إصلاح أو إضافة أحد العناصر غير مسموح. **مدة صلاحية جبل الربط:** متوسط صلاحية استعمال العتاد يصل إلى عامين أو ثلاثة أعوام لكن يجب تفقد العتاد قبل كل استعمال. طول مدة صلاحية الجهاز تختلف حسب ظروف الاستعمال .

S1الرمز المخطط

: 4- رقم هيئة الترخيص المكلفة بمراقبة المنتج :5- رقم المعايير :6- سنة الإنتاج :7- رقم النفعة – الجبل مع الممتص الموزع :9- راجع الإستمارة ICE –1 مرجع المنتج :2- علامة المومن :3- العلامة **بطاقة المراقبة و التقييد:** من الضروري القيام بمراقبة العتاد من طرف شخص ذو خبرة و كفاءة لتحديد كل خلل أو ضرر لحق بالعتاد على الأقل مرة كل سنة، لأن سلامة المستعمل مرتبطة بفعالية و سلامة العتاد. في حالة تضرر العتاد يجب استبداله فوراً، يجب مراقبة وضوح الكتابة و الرسوم فوق العتاد. يجب تدوين كل الملاحظات في سجل مسائل الجدول الآتي و يرفق بالعتاد

التاريخ	التعليق	اسم المراقب	الإمضاء
المراقبة: من الضروري إنجاز بطاقة مراقبة تحمل مواصفات كل عنصر و ترفق بالعتاد. على النموال الآتي			
	1- نوع العتاد وشكله	6- تاريخ أول استعمال	
	2- الصالغ المومن	7- اسم المستعمل	
	3- علامة التعيين	8- تاريخ ومدة كل مراقبة دورية	
	4- عام التصنيع	9- اسم و إمضاء كل مراقب	
	5- تاريخ الشراء	10 تاريخ المراقبة الدورية المقتلة	
		11- معلومات أخرى ضرورية	

WORLDWIDE EURO PROTECTIONمن الترجمة هذه الإستمارة إلى اللغة الرسمية للبلد المستعمل لهذا المنتج ، و في غير هذه الحالة اتصل بـ